

Bedienungsanleitung / *Operating Instruction*

AMF BRUNS „LINEARLIFT“

+ Prüfbuch nach BGR 500



Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen, welche Sie vor Inbetriebnahme des Produktes unbedingt sorgfältig lesen sollten.

This operation manual contains important which you should read carefully before using your product oven.

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie die u dient te lezen alvorens u de oven in gebruik neemt. Wijzingen voorbehouden.

Ce manuel d'utilisation contient des informations importantes si absolument, vous deviez que lire soigneusement avant mise en service de l'ascenseur.





Änderungen vorbehalten. Nachdruck, Übersetzung und Vervielfältigung, auch auszugsweise ist ohne die schriftliche Genehmigung der AMF-Brunns GmbH & Co. KG, Apen nicht gestattet.

Alterations reserved. Reprint, translation and copy, in extracts too, is not allowed without a written authorization by AMF-Brunns GmbH & Co. KG, Apen.

Nadruk, vertaling en vermenigvuldiging, ook gedeeltelijk, is niet toegestaan zonder schriftelijke toestemming van AMF-BRUNS, Apen.

La reproduction, la traduction et le photocopage, de tout ou partie du document, sont interdits sans l'autorisation écrite d'AMF - BRUNNS Apen.



AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



ALLGEMEINES

AMF-BRUNS
 APENER MASCHINENBAU UND FÖRDERANLAGEN
 Gustav Bruns GmbH & Co KG
 Hauptstrasse 101 - 26689 Apen - Germany



D	Konformitätserklärung	Anbringung d. CE-Kennzeichnung: 2002
S	Deklaration om Överensstämmelse	CE-märkning: 2002
DK	Overensstemmelseklæring	Forynet med CEdeklaration: 2002
F	Déclaration de conformité	Application de la certification: 2002
GB	Declaration of Conformity	Introduction of the CE mark: 2002
I	Dichiarazione di conformità	Applicazione della marcatura CE: 2002
NL	Conformiteitsverklaring	Jaar warin CE-kennmerk angebracht: 2002
E	Declaración de conformidad	Coocación del distintivo CE: 2002

Ort/Datum Apen, den 05.01.2010


 Unterschrift
 Gerit Bruns, Geschäftsführer (managing director)



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
 Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
 hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



HINWEISE / NOTES

D

EG-Konformitätserklärung nach 2006/42/EG, EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2

Die Lifte von AMF-BRUNS halten die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie die harmonisierten Normen EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2 zur Erlangung des CE-Zeichens ein.

GB

EU-Declaration of Conformity according to the EU-guidelines 2006/42/EC, EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2

The lifts by AMF-BRUNS are in compliance with the standards of the EU-guidelines 2006/42/EC, and harmonised guidelines EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2 for obtaining the CE-sign.

DK

EG-Deklaration om overensstemmelse 2006/42/EG och EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2

Härmed bekräftas att AMF-BRUNS Lifts konstruerade och byggda i enlighet med allmänna EU-säkerhetsföreskrifter 2006/42/EG, och EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2

S

Declaration om överensstemmelse med retningslinjerne i EU-direktiverne 2006/42/EG og EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2

Lifte produceret af AMF-BRUNS er i overensstemmelse med bestemmelserne i EU-direktiverne 2006/42/EG og EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2 for opnåelse af CE-mærke.

F

Déclaration de conformité à la directive européenne sur la 2006/42/EG et EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2

Les Lift de AMF-BRUNS sont conformes aux standards 2006/42/EG et EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 292-1, EN 292-2 pour obtenir le marquage CE.

NL

Conformiteitsverklaring betreffende de EU-richtlijn 2006/42/EG en EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2

De lifte van AMF-BRUNS werken conform de normen 2006/42/EG en 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 292-1, EN 292-2 zodat zij het CE-teken mogen voeren.

I

Dichiarazione di conformità sulla base delle linee guida 2006/42/EG e EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2

I sollevatore della AMF-BRUNS sono conformi agli standards 2006/42/EG e EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2

E

Declaración de conformidad con la directive 2006/42/CE e EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2

Los elevadores para vehiculos de AMF-BRUNS cumplen las normas 2006/42/CE e EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



INHALTSVERZEICHNIS / CONTENTS / CONTENU

1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	7
2	Aufbau - Konstruktiver Aufbau des Liniarliftes.....	8
2.1	<i>Funktionsbeschreibung</i>	8
3	Unfallverhütungsvorschriften.....	9
4	Bedienung	10
4.1	<i>Einstiegsvorgang</i>	10
4.2	<i>Ausstiegsvorgang</i>	12
4.3	<i>Notbedienung</i>	12
5	Notbedienung mittel Handhebel	13
6	Wartung und Instandhaltung.....	13
7	Störungen und deren Behebung.....	14
8	Transport	15
9	Montage	15
10	Technische Daten / Technische Beschreibung	17
11	Elektro-Schaltplan.....	18
12	Hydraulik-Leitungsplan mit Handpumpe	19
13	Proper use	20
14	Construction	21
14.1	<i>Function</i>	21
15	Safety regulations	22
16	Operation.....	22
17	Getting-in.....	23
18	Getting-out	24
19	Emergency operation manual.....	24
21	Emergency release with lever.....	25
20	Service and maintenance.....	25
22	Malfunctions and their removal.....	26
23	Transportation.....	27
24	Assembly - General notes	27
25	Assembly instructions	27
26	Technical Datas.....	28
27	Driving.....	29
28	list of lubricant.....	29
29	Dimension	29
30	Lable Markering.....	29
31	Electric diagram.....	30
32	Hydraulical plan with hand pump	31
33	Gebruik in overeenstemming met de Voorschriften.....	32
34	Constructieve opbouw van de Lineaire lift	33
34.1	<i>Functiebeschrijving</i>	33
35	Voorschriften ter voorkoming van ongevallen	34
36	Instappen.....	35
38	Uitstappen	36
37	Bedienung in geval van nood	36
40	Emergency release with lever.....	37
39	Reparaties en Onderhoud.....	37
41	Storingen en het oplossen daarvan	38
42	Transport	39
43	Montage	39



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
 Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
 hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



INHALTSVERZEICHNIS / CONTENTS / CONTENU

44	Technische gegevens	40
45	Aandrijving	41
46	Lijst van smeerstoffen.....	41
47	Afmetingen	41
48	Markering.....	41
49	Elektroschakelschema	42
50	Recommandations pour une utilisation correcte.....	44
51	Description de l'ascenseur linéaire	45
51.1	<i>Fonctions - Description de fonctionnement</i>	45
52	Manipulation de l'appareil	46
53	Fonctionnement.....	46
54	Accès au véhicule	47
55	Sortie du véhicule.....	48
56	Opération de secours	48
58	Emergency release with lever	49
57	Entretien et maintenance	49
59	Guide des pannes et de leurs solutions	50
60	Transportation.....	51
61	Transportation.....	51
62	Données techniques	52
66	Commande	53
63	Huile utilisée.....	53
64	Des mesures	53
65	Marque du constructeur	53
67	Electrique-plan de brancher	54
68	Plan de conduite d'hydraulique avec la pompe de main	55
69	Ersatzteilliste / Part List.....	56
69.1	<i>Hinweise bei Ersatzteillieferungen</i>	57
69.2	<i>Hinweise zur Garantielieferung</i>	57
69.3	<i>Hinweise Austauschlieferung</i>	57
70	Directions for ordering spare parts	58
70.1	<i>Warranty</i>	58
70.2	<i>Exchange delivery</i>	58
71	Prüfbuch nach BGR 500	95
71.1	<i>Stammblatt für Prüfbuch</i>	96
71.2	<i>Prüfliste</i>	97



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
 Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
 hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



7 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Linearlift ist ausschließlich entsprechend seiner Auslegung, zum Anheben und Absenken von Menschen mit Behinderung, zu betreiben. Das Beachten der Betriebsanleitung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen gehört auch zur bestimmungsgemäßen Verwendung. Für Vorkommnisse, die sich aus Nichtbeachtung der vorgegebenen Vorschriften ergeben, ist der Hersteller nicht verantwortlich und nicht haftbar.
- Eine darüber hinausgehende oder andere Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter sowie zur Beeinträchtigung des Linearliftes führen. Das Risiko trägt allein der Betreiber!
- Der Linearlift ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei der Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. zu Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.
- Linearlifte sind nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Betriebsanleitung zu benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, sind umgehend zu beseitigen bzw. beseitigen zu lassen! Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Betriebsanleitung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen.
- Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass nur eingewiesenes Personal an dem Linearlift arbeitet.
- Der Betreiber hat sich zu verpflichten, den Linearlift in einwandfreiem Zustand zu betreiben.
- Jede Person, die sich mit der Montage, Demontage, Inbetriebnahme, Bedienung und Instandhaltung des Linearliftes befasst, muss die komplette Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Vor dem Probelauf ist zu prüfen, ob die mechanischen sowie elektrischen Schutzeinrichtungen (z. B. Blinkleuchte) ordnungsgemäß installiert sind.

- Nach Elektro-Montage oder Instandhaltung sind die eingesetzten Schutzmaßnahmen zu testen.
- Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen, welche die Sicherheit des Linearliftes beeinflussen, sind nicht gestattet.
- Während des Betriebes ist darauf zu achten, dass sich keine Personen oder Haustiere unter der Hubplattform befinden.
- Bei Störungen ist der Linearlift sofort abzuschalten und die Störungsursache zu beseitigen.
- Vor allen Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten ist der Linearlift abzuschalten und gegen Einschalten zu sichern (z.B. Minusklemme der Batterie abziehen).
- Sämtliche Reparaturarbeiten an dem Linearlift sind grundsätzlich nur im Stillstand durchzuführen.
- Vor der Wiederinbetriebnahme nach Instandsetzungen ist zu prüfen, ob alle Schutzvorrichtungen angebracht sind.
- Für den Betrieb des Linearliftes gelten in jedem Fall die örtlichen Sicherheitsbestimmungen.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



8 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

2 Aufbau - Konstruktiver Aufbau des Liniarliftes



Easy Access (EA)



Easy Access Teleskop-Plattform (EATP)



Easy Access Splitt Plattform (EASP)

Dieser besteht aus folgenden Baugruppen:

1. Hubwerk
2. Hubplattform
3. Hydraulikanlage (Hydraulikzylinder, Hydraulikaggregat)
4. Elektrische Anlage

Auswechselbare Ausrüstungen
(-keine-)

2.1 Funktionsbeschreibung

Linearlift Easy Access (EA)

Der Linearlift Easy Access (EA) besteht aus zwei Hubarmen und einer Standard-Hubplattform. Die Bedienung erfolgt über einen Handschalter für die Funktionen „Heben“, „Senken“, „Einschwenken“, „Ausschwenken“.

Linearlift Easy Access mit Split-Plattform (EASP)

Der Linearlift mit Split-Plattform (EASP) besteht aus zwei Hubarmen und einer Split-Plattform, welche während des Aus- und Einschwenkvorganges zu beiden Seiten wegklappt. In Ruhestellung im Fahrzeug benötigt der Lift einen ebenso großen Platz wie der Standard-Linearlift (EA), jedoch ist die rückwärtige Sicht für die Fahrzeuginsassen frei. Die Bedienung erfolgt über einen Handschalter für die Funktionen „Heben“, „Senken“, „Einschwenken“, „Ausschwenken“.

Linearlift Easy Access mit Teleskop-Plattform (EATP)

Der Linearlift mit Teleskop-Plattform (EATP) besteht aus zwei Hubarmen und einer Teleskop-Plattform, welche während des Aus- und Einschwenkvorganges eine teleskopische Bewegung macht. In Ruhestellung im Fahrzeug benötigt dieser Lift in der Höhe weniger Platz als ein Standard-Linearlift hat jedoch in ausgeklapptem Zustand eine ebenso große Plattformlänge. Die Bedienung erfolgt über einen Handschalter für die Funktionen „Heben“, „Senken“, „Einschwenken“, „Ausschwenken“.

Das Hydraulikaggregat befindet sich am Hubwerk im Fahrzeug und ist somit optimal vor Schmutz, Wasser und Witterungseinflüssen geschützt. Die Lagerstellen sind wartungsfrei und brauchen nicht geschmiert zu werden.

Der Antrieb erfolgt elektrohydraulisch mit 12V Bordnetzspannung.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



9 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

3 Unfallverhütungsvorschriften

Auszug aus der Unfallverhütungsvorschrift VBG 14

§45 Betriebsanleitung

Beim Betrieb von Hebebühnen ist die Betriebsanleitung zu beachten.

§46 Inbetriebnahme

(1) Ortsveränderliche Hebebühnen sind entsprechend der Betriebsanleitung standsicher und so aufzustellen, dass keine Quetsch- und Scherstellen zwischen der Hebebühne und Teilen der Umgebung auftreten und bei bestimmungsgemäßem Betrieb anfallende Tätigkeiten an dem Lastaufnahmemittel behinderungsfrei durchgeführt werden können.

(3) Hebebühnen, die in den Verkehrsraum von Fahrzeugen hineinragen, sind in geeigneter Weise gegen Verkehrsgefahren zu sichern.

§47 Handhabung und Verhalten während des Betriebes

(1) Hebebühnen dürfen nicht über die zulässige Belastung belastet werden.

(3) Hebebühnen dürfen nur über die dafür bestimmten Zugänge bestiegen oder verlassen werden.

(4) Hebebühnen dürfen nur von den bestimmungsgemäß vorgesehenen Steuerstellen aus gesteuert werden.

(5) Die Bedienungspersonen haben bei allen Bewegungen der Hebebühne darauf zu achten, dass sie sich und andere Personen oder Haustiere nicht gefährden.

(6) Der unnötige Aufenthalt auf oder im Bewegungsbereich von Hebebühnen ist verboten.

Verboten sind ferner:

1. der Aufenthalt unter dem Lastaufnahmemittel
2. die Verwendung der Hebebühne als Hubarbeitsbühne sofern die Hebebühne nicht dafür eingerichtet ist.

§51 Außerbetriebnahme

Kraftbetriebene und kraftbewegte Hebebühnen müssen nach Außerbetriebnahme gegen unbefugte Benutzung gesichert werden.

Weiterhin verweisen wir auf die Unfallverhütungsvorschrift UVV VBG 14, welche bei der Berufsgenossenschaft zu beziehen ist.

Warnung vor Restrisiken. Restrisiken sind nicht auszuschließen.

ACHTUNG! Zum Montieren, Bedienen und Warten des Linearliftes darf nur geschultes Personal eingesetzt werden. Die Anweisungen des zuständigen Sicherheitsbeauftragten sind zu beachten!



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



10 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

4 Bedienung

Qualifikation, Schulung, Einarbeitung des Bedienpersonals

Zum Bedienen des Linearliftes darf nur geschultes Personal eingesetzt werden. Für Schäden durch unsachgemäße Bedienung übernimmt AMF-Brunns keine Haftung.

Sicherheitsvorschriften, Warnung vor Gefahren

Nachfolgendes ist sorgfältig und aufmerksam zu lesen, um Betriebsstörungen und Personenunfälle zu vermeiden!

Der Bedienende des Linearliftes ist für die Einhaltung der nachstehenden Sicherheitsfunktionen und -vorschriften verantwortlich und muß hierzu eingewiesen sein!

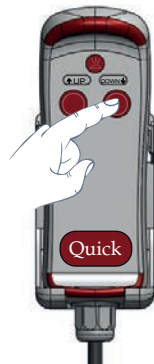
Besonders wichtige Informationen sind in dieser Betriebsanleitung durch folgende Bezeichnungen gekennzeichnet:

Anmerkung! Eine Anmerkung gibt Ihnen wichtige Informationen, um einen Vorgang zu verdeutlichen und leichter verständlich zu machen.

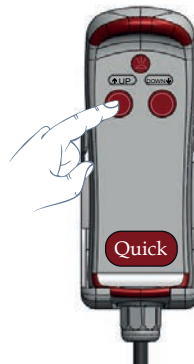
Achtung! Unter der Bezeichnung Achtung sind spezielle Vorgänge aufgeführt, die eingehalten werden müssen, um Beschädigungen an dem Linearlift oder am Fahrzeug zu vermeiden!

Warnung! Eine Warnung gibt besondere Maßnahmen an, die unbedingt eingehalten werden müssen, um Verletzungen zu vermeiden!

4.1 Einstiegsvorgang



Taster „Senken“



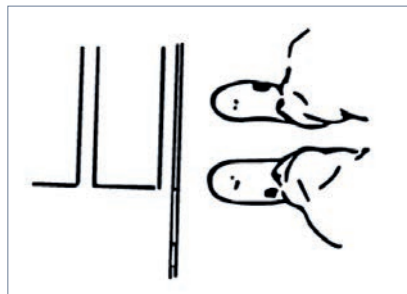
Taster „Heben“

1. Durch Druck auf den Drucktaster „SENKEN“ den Lift ausschwenken und absenken, bis die Hubplattform am Boden aufliegt. Die Abrollsicung klappt in dieser Position automatisch ab.

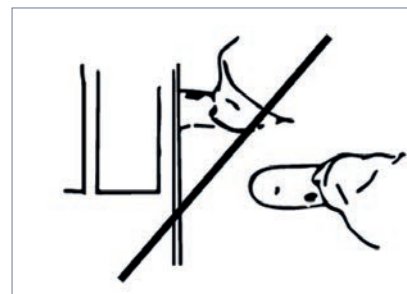
Warnung! Der Bedienende des Liftes muss bei diesem Vorgang darauf achten, dass sich niemand im Schwenkbereich des Liftes aufhält! Der Bedienende des Liftes darf nicht mit seinen Füßen in den Senkbereich der Plattform kommen!

Anmerkung!

Richtig



Falsch



AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-brunns.de

www.amf-brunns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



11 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

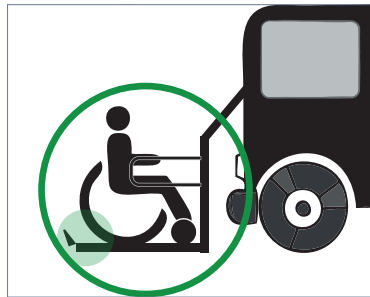
Einstiegsvorgang

Die Hubplattform kann nun vom Rollstuhlfahrer befahren werden. Wir empfehlen, die Hubplattform beim Einstiegsvorgang rückwärts zu befahren.

Warnung! Das Befahren der Hubplattform mit Elektro-Rollstuhl ist nur bei abgeschaltetem Motor zulässig! Es ist verboten, beim Hubvorgang die Abrollsicherung zu blockieren (z.B. mit den Rädern des Rollstuhles)! Ist der Rollstuhl mittig auf der Plattform, müssen die Rollstuhlbremsen angezogen werden!

Anmerkung!

Richtig

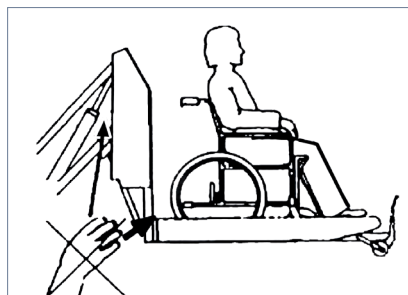


Falsch



3. Die Hubplattform hebt sich mit Drücken des Drucktaster „HEBEN“.

ACHTUNG! Niemals Körperteile in die Zwischenräume der Tragarme (Hubwerk) halten! Der Rollstuhlfahrer muss seine Arme am Körper halten! Der Bedienende des Liftes hat darauf zu achten, dass sich niemand im Schwenkbereich des Liftes aufhält!



4. Sobald die Hubplattform Fahrzeugbodenhöhe erreicht hat, Taster „HEBEN“ loslassen, Rollstuhlbremsen lösen und ins Fahrzeug einfahren.

5. Durch erneutes Drücken auf den Drucktaster „HEBEN“ schwenkt nun der Lift zurück ins Fahrzeug.

Warnung! Vergewissern Sie sich vorher, dass im Fahrzeuginneren niemand dem einschwenkenden Lift im Wege steht!

Achtung! Bei Erreichen der Liftruhestellung sofort den Drucktaster „HEBEN“ loslassen, um das Hydraulikaggregat nicht unnötig zu belasten!



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



12 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

4.2 Ausstiegsvorgang

1. Durch Drücken des Drucktaster „SENKEN“ den Lift ausschwenken und absenken, bis die Hubplattform Fahrzeugbodenhöhe erreicht hat.

Warnung! Der Bedienende des Liftes muss bei diesem Vorgang darauf achten, dass sich niemand im Schwenkbereich des Liftes aufhält!

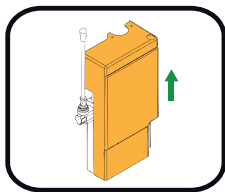
2. Die Hubplattform kann nun vom Rollstuhlfahrer befahren werden. Wir empfehlen, die Hubplattform beim Ausstiegsvorgang vorwärts zu befahren.

Warnung! Das Befahren der Hubplattform mit Elektrorollstuhl ist nur bei abgeschaltetem Motor zulässig! Nicht mit dem Rollstuhl gegen die Abrollsicherungsclappe fahren! Ist der Rollstuhl mittig auf der Plattform, müssen die Rollstuhlbremsen angezogen werden!

3. Durch Drücken des Drucktaster „SENKEN“ den Lift absenken, bis die Hubplattform am Boden aufliegt. Die Abrollsicherung klappt in dieser Position automatisch ab.

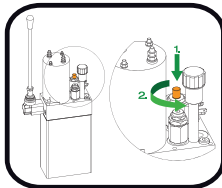
Warnung! Beim Absenkvorgang darf man sich nicht am Hubwerk festhalten. Der Rollstuhlfahrer muss seine Arme am Körper halten! Der Bedienende des Liftes darf nicht mit seinen Füßen in den Senkbereich der Hubplattform kommen!

4.3 Notbedienung

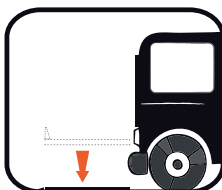


Abdeckung des Hydraulikaggregats demontieren. Notsenken oder Notheben wie folgt durchführen:

Notsenken

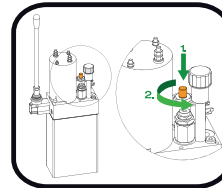


Rote Rändelschraube an Senkventil herunterdrücken und gleichzeitig links herum drehen, bis zum Einrastpunkt (Senkventil geöffnet).

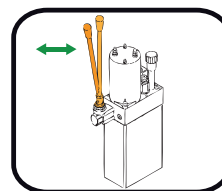


Liftplattform senkt nun automatisch ab.

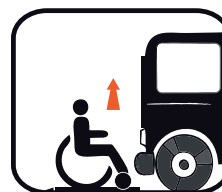
Notheben



Rote Rändelschraube an Senkventil herunterdrücken und gleichzeitig rechts herum drehen bis zum Einrastpunkt (Senkventil geschlossen).



Nun per Handbedienung oder bei Stromausfall per Handpumpe die Liftplattform anheben und in Ruhestellung ins Fahrzeug bringen.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

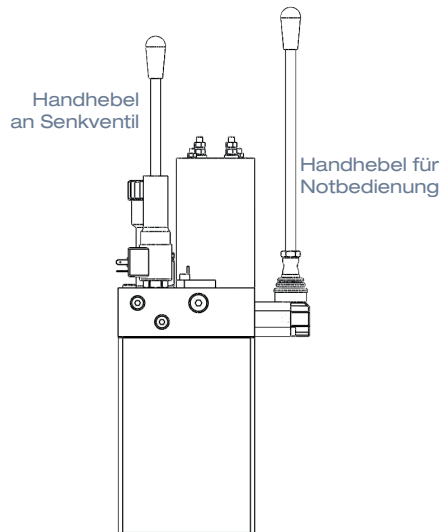


Req.-Nr.: Q1 0105027



13 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

5 Notbedienung mittel Handhebel



Notheben

Handhebel an Senkventil herunter drücken und gleichzeitig bis zum Einrastpunkt links herum drehen, Senkventil geöffnet. Die Liftplattform senkt sich nun ab.

Notheben

Handhebel an Senkventil herunter drücken und gleichzeitig bis zum einrastpunkt rechts herum, Senkventil geschlossen. Nun per Handbedienung, oder bei Stromausfall per Handpumpe, die Liftplattform anheben und in Ruhestellung ins Fahrzeug bringen.

6 Wartung und Instandhaltung

Qualifikation, Schulung, Einarbeitung des Bedienpersonals

Für die Wartung und Instandhaltung des Lifes darf nur geschultes Personal eingesetzt werden. Für Schäden durch unsachgemäße Wartung und Inbetriebnahme übernimmt AMF-Bruns keine Haftung.

Sicherheitsvorschriften, Warnung vor Gefahren

Bei Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten Schutzkleidung tragen und nur einwandfreie Sicherheitsvorrichtungen benutzen. Die Anweisungen der zuständigen Sicherheitsbeauftragten sind zu beachten. Besonders ist auf ausreichende Sauberkeit sowie eine regelmäßige Überprüfung der Schutzvorrichtungen und Sicherheitsschalter zu achten.

Achtung! Sämtliche Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten sind nur im Stillstand des Lifes vorzunehmen. Vor Beginn der Arbeiten ist die Maschine gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern (Minusklemme der Batterie abziehen)!

Art und Intervall von Inspektions.- und Wartungsarbeiten

Der Lift muss regelmäßig gewartet werden. Nicht ausreichende und unsachgemäße Wartung verursachen unnötige Betriebsstörungen.

Regelmäßige Prüfungen durch einen Sachkundigen

Der Lift ist nach der ersten Inbetriebnahme in Abständen von höchstens einem Jahr durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Der Lift ist für die Prüfung so vorzubereiten, erforderlichenfalls auch zu reinigen, dass die Prüfung ordnungsgemäß abgewickelt werden kann.

Die regelmäßige Prüfung ist im Wesentlichen eine Sicht- und Funktionsprüfung. Sie erstreckt sich auf:

- den Zustand der Bauteile und Einrichtungen, auch auf die Feststellung, ob Änderungen vorgenommen worden sind.
- die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitseinrichtungen.
- die Vollständigkeit des Prüfbuches



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



14 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

7 Störungen und deren Behebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Linearlift schwenkt nicht aus	1. Handdrucktaster defekt 2. Stromversorgung nicht in Ordnung z.B. Fahrzeugbatterie nicht geladen, Kabelbruch oder Sicherung ausgefallen 3. Senkventil defekt	1. Anschlüsse prüfen oder Handdrucktaster austauschen 2. Stromversorgung überprüfen! Sicherungen prüfen und ggf. austauschen! 3. Senkventil austauschen
Linearlift senkt nicht	1. Handdrucktaster defekt 2. Stromversorgung nicht in Ordnung z.B. Fahrzeugbatterie nicht geladen, Kabelbruch oder Sicherung ausgefallen 3. Schaltschütz defekt	1. Anschlüsse prüfen oder Handdrucktaster austauschen 2. Stromversorgung überprüfen! Sicherungen prüfen und ggf. austauschen! 3. Schaltschütz austauschen.
Linearlift hebt nicht	1. Handdrucktaster defekt 2. Stromversorgung nicht in Ordnung z.B. Fahrzeugbatterie nicht geladen, Kabelbruch oder Sicherung ausgefallen 3. Schaltschütz defekt	1. Anschlüsse prüfen oder Handdrucktaster austauschen 2. Batterie laden 3. Schaltschütz austauschen.
Linearlift schwenkt nicht ein	1. Handdrucktaster defekt 2. Batterie ist leer.	1. Anschlüsse prüfen oder Handdrucktaster austauschen 2. Batterie laden
Linialift senkt selbständig langsam ab	1. Senkventil schließt nicht einwandfrei	1. Senkventil austauschen

Vorgenannte Betriebsstörungen geben nur einen groben Überblick über die möglichen Betriebsstörungen. Da die Lifte sehr robust, stabil und übersichtlich gebaut sind, ist es für das Wartungspersonal nicht schwer, auch anders gelagerte Betriebsstörungen zu erkennen und zu beheben. In jedem Fall sollten folgende Punkte immer berücksichtigt werden:

- Anlage stromlos schalten
- Mit Überlegung Ursache suchen und beheben
- Keinen zusätzlichen Schaden durch Gewalt anrichten

Sollte vom Betreiber eine Betriebsstörung nicht behoben werden können, so setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung. Dort steht geschultes Fachpersonal zur Verfügung.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
 Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
 hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



15 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

8 Transport

Qualifikation des Personals

Zum Be- und Entladen sowie für den Transport des Linearliftes darf nur geschultes oder unterwiesenes Personal eingesetzt werden. Das gesetzlich zulässige Mindestalter ist zu beachten. Für Schäden durch unsachgemäßen Transport übernimmt AMF-Brunns keine Haftung.

Hinweise auf Sicherheitsvorschriften, Warnung vor Gefahren

Der Lift ist zum Be- und Entladen sorgfältig an Hebezeuge zu befestigen und so zu sichern, dass hier keine Gefahr ausgehen kann. Es dürfen nur technisch einwandfreie und geeignete Hebezeuge und Lastaufnahmemittel mit ausreichender Tragkraft verwendet werden.

Achtung! Arbeiten und Aufenthalt unter schwebenden Lasten ist nicht gestattet.

9 Montage

Allgemeine Hinweise

Bevor mit der Montage begonnen wird, sind folgende Tätigkeiten durchzuführen:

- Vollständigkeitskontrolle der zu montierenden Maschinenteile anhand von Lieferscheinen und Montageplänen.
- Zustandskontrolle der Maschinenteile auf Beschädigungen durch Sichtkontrolle.
- Eignungskontrolle des Montageortes auf ausreichende Tragfähigkeit und räumlicher Montagemöglichkeit durch Sichtkontrolle.
- Klärung der Verhaltenweisen bei Notfällen wie Unfälle, Feuer usw. mit dem zuständigen Beauftragten.

Achtung! Bei Montagearbeiten Sicherheits- und Schutzkleidung tragen und nur einwandfreie Sicherheitsvorrichtungen benutzen. Die Anweisungen der zuständigen Sicherheitsbeauftragten sind zu beachten.

- Die Verkabelung des Liftes darf nur durch Fachpersonal erfolgen. Die mitgelieferten erforderlichen Montage- und Betriebsanweisungen sind zu beachten.

Qualifikation des Personals.

Für die Montage des Liftes darf nur geschultes oder unterwiesenes Personal eingesetzt werden. Für Schäden durch unsachgemäße Montage übernimmt AMF-Brunns keine Haftung.

Hinweise auf Sicherheitsvorschriften, Warnung vor Gefahren

Bei Montagearbeiten Sicherheits- und Schutzkleidung tragen und nur einwandfreie Sicherheitsvorrichtungen benutzen. Die Anweisungen des zuständigen Sicherheitsbeauftragten sind zu beachten. Sämtliche Einrichtarbeiten sind nur im Stillstand durchzuführen.

Allgemeine Hinweise

Bevor mit der Montage begonnen wird, sind folgende Tätigkeiten durchzuführen:



AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-brunns.de

www.amf-brunns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



16 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

Montage

Vollständigkeitskontrolle der zu montierenden Maschinenteile anhand von Lieferscheinen und Montageplänen. Zustandskontrolle der Maschinenteile auf Beschädigungen durch Sichtkontrolle. Eignungskontrolle des Montageortes auf ausreichende Tragfähigkeit und räumliche Montagemöglichkeit durch Sichtkontrolle.

Montagekurzbeschreibung

1. Fahrzeugboden vorbereiten
2. Den Linearlift gemäß Montagezeichnung ins Fahrzeug stellen, ausrichten und bohren (8 Bohrungen für M10x30 Schrauben).
3. Befestigen des Liftes mittels Befestigungsschrauben M10 x 30-8.8. Falls möglich, an der Unterseite des Fahrzeugbodens die Befestigungsschrauben mit den entsprechenden Muttern und Scheiben kontern.
4. Elektrische Montage gemäß Elektro-Schaltplan.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



17 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

10 Technische Daten / Technische Beschreibung

Transportiert werden darf:

Eine körperbehinderte Person, die auf einen Rollstuhl angewiesen ist und dessen Rollstuhl die Größe sowie die Tragfähigkeit der Hubplattform / des Liftes nicht überschreitet.

Tragfähigkeit - Linearlift Maschine

Bezeichnung	:	Linearlift
Typ / Hubplattformgröße / Tragfähigkeit	:	EA 1500: 920 mm x 1380 mm / 400 kg EA 1250: 830 mm x 1130 mm / 350 kg EA 1185: 750 mm x 1065 mm / 350 kg
Typ / Hubplattformgröße / Tragfähigkeit	:	EATP 1082: 755 x 1380 mm / 350 kg EATP 1002: 675 x 1380 mm / 350 kg
Typ / Hubplattformgröße / Tragfähigkeit	:	EASP 1085S : 670 x 1085 mm / 350 kg EASP 1085 : 750 x 1085 mm / 350 kg EASP 1300 : 830 x 1300 mm / 350 kg EASP 1600 : 830 x 1600 mm / 350 kg
Zulässiger Betriebsdruck	:	80 bar
Zulässige Personenzahl auf der Hubplattform	:	max. 1 Person im Rollstuhl
Hubgeschwindigkeit	:	10 cm/s
max. Senkgeschwindigkeit	:	15 cm/s
Betriebs-/Steuerspannung	:	12 V
Ausrüstung geeignet für Einsatz	:	im Freien
Sicherung der Hubplattform gegen unbeabsichtigte Senkbewegung bei Undichtigkeiten im Leitungssystem	:	Rohrbruchsicherungsventil (siehe Hydraulik-Leitungsplan)
Sicherung der Hydraulik gegen zu hohe Drücke	:	Betriebsdruck 80 bar -: Ansprechdruck DBV 81 bar
Luftschall	:	unterhalb der gesetzlichen Richtwerte
Gewicht	:	160 kg

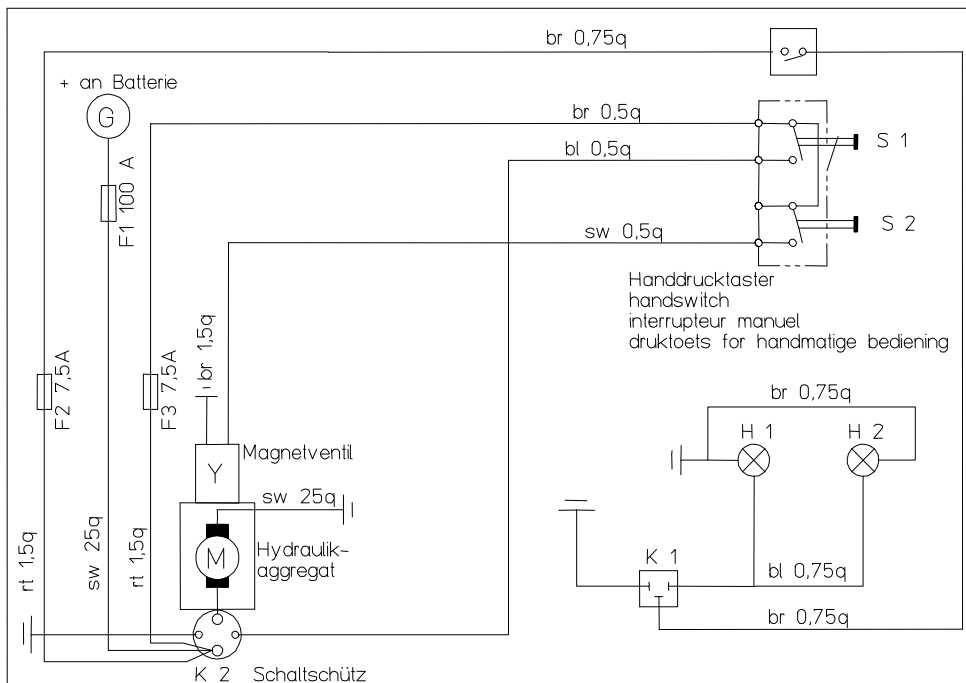


AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de


www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



-	deutsch	english	français	nederlands	italiano
rt	rot	red	rouge	rood	rosso
sw	schwarz	black	noir	zwart	nero
bl	blau	blue	bleu	blauw	blu
br	braun	brown	brun	bruin	marrone
-	-	-	-	-	-
F1	100A Sicherung	100A fuse	100A fusible	100A zekering	100A valvola fusibile
F2/F3	7.5A Sicherung	7.5A fuse	7,5A fusible	7,5A zekering	7,5A valvola fusibile
M	Hydraulikaggregat	aggregate	aggregat	aggregaat	gruppo idraulico
H1/H2	Blinkleuchten	winklers	feux clignotants	Knipperlichter	luci lampeggianti
S1	Schalter Heben	handswitch lift	interrupteur monter	druktoets omhoog	pulsantiera sollevare
S2	Schalter Senken	handswitch lower	interrupteur descende	druktoets omlaag	pulsantiera abbassare
Y	Magnetventil	magnetic valve	relais de puissance	Magneetventiel	valvola magnetica
K1	Blinkgeber	flasher unit	clignotats	Knipperrelais	lampeggiatore
K2	Schalterschütz	contractor	soupape d'admission par pression	Schakelbeveiliging	contattore
G	an Batterie	to battery	batterie	aan Accu	batteria

2	überarbeitet		Janßen	05.03.2007
1	250 A auf 100 A geändert		Kreyenborg	16.01.2007
Zust.	Änderung		Datum	Name
Blatt	2002	Datum	Maßstab 1:1,5 Ausdruck nicht maßstabsgerecht!	
	Bearb.	27.03.	Werkstoff	
	Gepr.			
Produkt	Lifte		Benennung	
Typ/Bauteil	Linearlift		Elektroschaltplan	
Baugruppe	Elektrik		Zeichnungs Nr.	
 APENER MASCHINENBAU UND FÖRDERANLAGEN Gustav Bruns GmbH & Co.KG 26689 Apen			7.47.2.00.03	
	Ers.f.:	Ers.d.:		DATEI: x:\cad\7\747\74720003

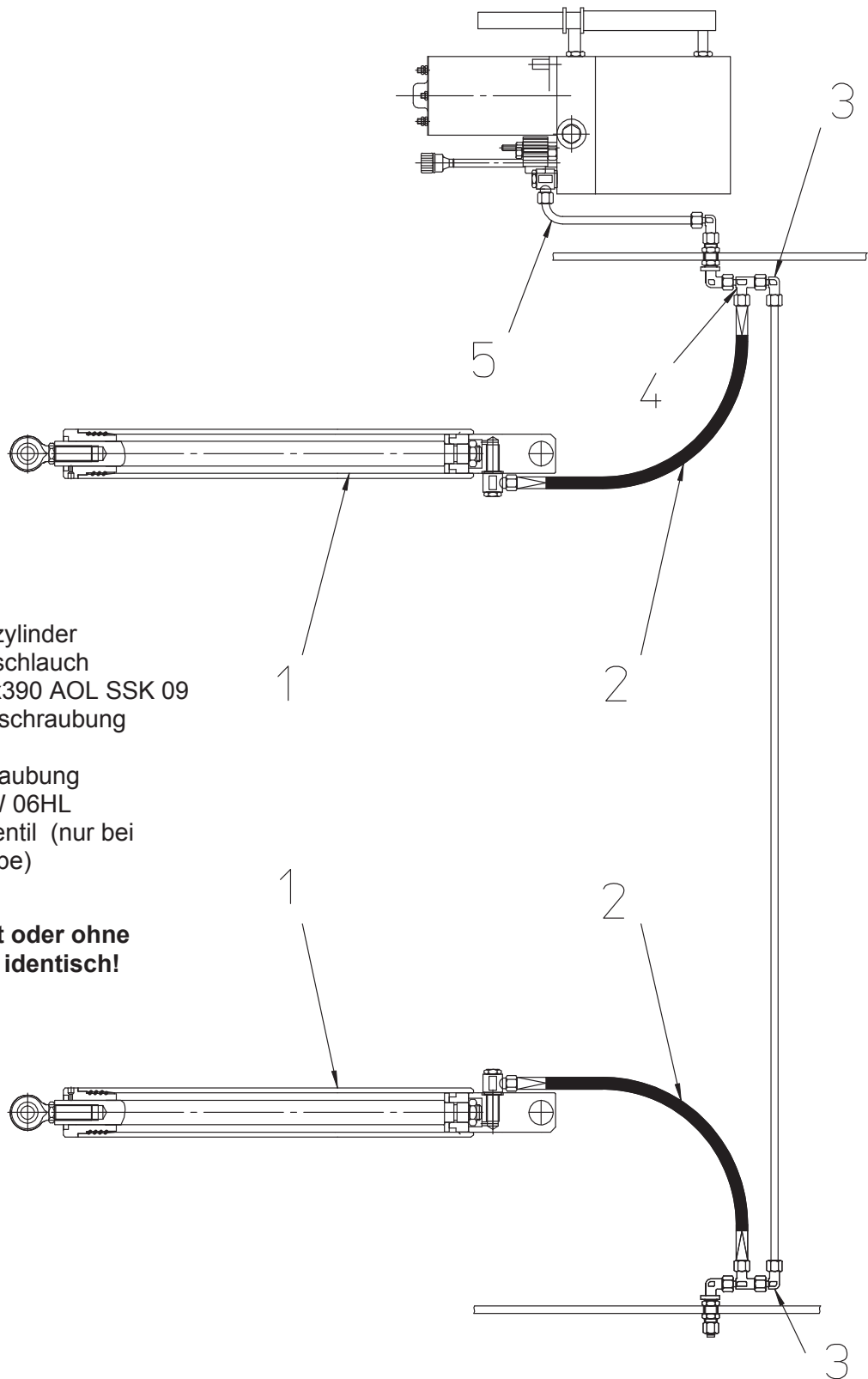


AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
 Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
 hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



- 1) Hydraulikzylinder
- 2) Hydraulikschlauch
PHD 106x390 AOL SSK 09
- 3) Winkelverschraubung
VEW NW
- 4) T-Verschraubung
T VEL NW 06HL
- 5) Notsenkventil (nur bei
Handpumpe)

Achtung:
Hydraulikplan mit oder ohne
Handpumpe sind identisch!



20 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

13 Proper use

The lift must only be used to lift and lower disabled persons into a vehicle as specified in the technical description.

Any other use is regarded as improper. The manufacturer / supplier is not liable for any damage resulting from such improper use. The user alone bears the risk.

Proper use of the lift involves observing and following the operating instructions and honouring the inspections- and maintenance conditions.

The lift has been built state-of-the art and in accordance with the recognised regulations concerning safety. However, the use of the lift involves an element of danger to life and limb for the user or a third party; or impairment of the lift functioning or damage to other property.

The lift may only be used in proper working in accordance with the safety regulations and in full awareness of the danger involved. The operation instructions must be precisely followed. Especially faults which impair the safety have to be repaired as soon as possible.

The user must take sure, that

- Only trained staff or staff under instruction may work with the lift.
- The lift is only operated in proper working order.
- Staff instructed to work with the lift must have read these operating instructions and especially the chapter on working before starting work.
- Before trial run, any safety devices which have to be removed during maintenance or repair work are replaced.
- It is not allowed to carry out any alterations or changes on the lift for reasons of safety, without the manufacturer permission.
- The operator may only start up the lift if his is certain that no person / no pet is standing in the danger area.
- In the case of any changes in the operation behaviour which could impair safety the lift must be stopped and remove the motive.
- Switch off the lift before maintenance or repair work and make sure that no one can switch on the lift during this works.
- After maintenance or repair work make sure that all safety devices replaced before start the operation.
- Follow the rules of traffic during the operation in the street.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



21 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

14 Construction



Easy Access (EA)



Easy Access Teleskop-Plattform (EATP)



Easy Access Splitt Plattform (EASP)

The Linearlifts are made up the following assemblies:

1. hoisting gear
2. lifting platform
3. hydraulic device
4. electrical device

Changeable devices
(-none-)

14.1 Function

Linearlift Easy Access (EA)

The Linearlift Easy Access (EA) exists of two lifting arms and one standard lifting platform. The operation ensue by a hand switch for the functions „up“, „down“, „in“, „out“ as well as „stow position“.

Linearlift Easy Access with split-platform (EASP)

The Linearlift with split-platform exists of two lifting arms and one lifting platform, which will flap in and out during fold-in and fold-out operation. In neutral position in the vehicle this lifting platform needs space as like as a standard platform, but the viewing out will be free. The operation ensue by a hand switch for the functions „up“, „down“, „in“, „out“ as well as „stow position“.

Linearlift Easy Access with telescopic-platform (EATP)

The Linearlift with telescopic-platform exists of two lifting arms and one lifting platform, which will make a telescopic move during fold-in and fold-out operation. In neutral position in the vehicle this lifting platform needs not so much space as a standard platform, but in folded-out position there is the same space on the platform. The operation ensue by a hand switch for the functions „up“, „down“, „in“, „out“ as well as „stow position“.

The hydraulic aggregate is located inside of the vehicle. It is optimal covered against dirt, water and weather conditions.

The bearings are maintenancefree and need no grease. The drive ensue electrohydraulic with 12V main voltage.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



22 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

15 Safety regulations

Safety regulations (VBG 14) in extract:

§45 operating instructions

Note during operation of lifting devices the operating instructions.

§46 appropriation

(3) Lifting devices which stands in the traffic or rise into the traffic space have to protect in a right manner.

§47 manipulation and behaviour during the operation

(1) Lifting devices don't have to load over the allowed loading.

(3) Get on/down lifting devices only by the allowed entrance.

(5) While all moves of the lifting device the staff have to observe that there not endanger himself and other persons (pets).

(6) It's not allowed to stay unnecessary in/on the moving area of lifting devices.

Further not allowed is:

1. to stay under the lifting platform,
2. the using as a lift bridge for works if the lifting device is not designed for it.

§51 Abandon operation

Forced lifting devices have to secured after abandon operation against unallowed using.

Warning about remaining risks remaining risks are not to shut out, therefore:

Caution! Assembly work have to carry out only by qualified staff. The relevant safety instructions must be observed.

16 Operation

Qualification, training, incorporation of the staff

Only trained members of staff or staff under the instruction of a qualified person may operate the lift. We don't assume any liability for any damage resulting from improper operation.

Notes on safety regulations, warning of danger

The following should be read carefully and attentively, in order to avoid operation faults and personal accidents!

The lift operator is responsible for observing the following safety functions- and regulations and should have instructions for this purpose!

Particularly important informations in this operating instructions have been marked by the following denominations:

Remark! A remark give important informations to make a procedure comprehensible.

Caution! Under the denomination attention special procedures have been listed which must be observed in order to avoid damages to the lift or to the vehicle!

Warning! A warning indicate special measures which must be observed absolutely in order to avoid injuries!



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



Pushbutton „Down“

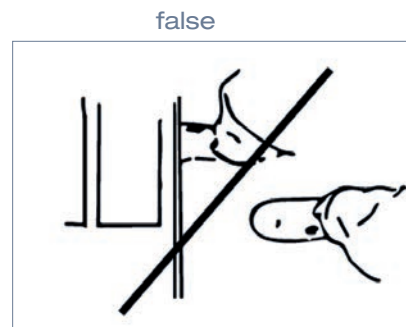
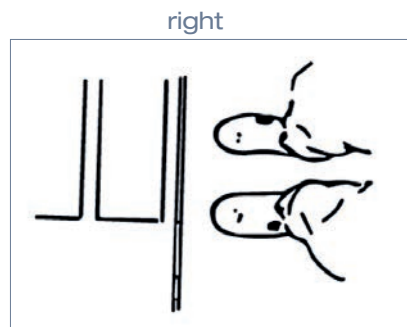


Pushbutton „Up“

1. Lower the platform by push on the pushbutton „down“, till the platform will be lying on the ground and the automatic barrier will be folded-down.

Caution! Take care, that there is no person in the swivel-out area of the lift. Don't get with the feet into the lowering area of the platform or reach with parts of your body into the clearance between the brackets!

Remark!



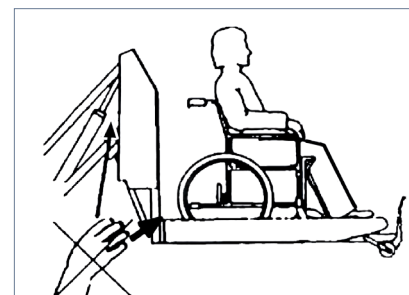
2. Wheelchair occupant move on the platform. We commend to move the platform backward.#

Caution! Driving on the platform by electrical wheelchair is only admissible when its motor has been turned off! The transport of companions on the platform is not allowed!

Drive in the center of the platform and never block the barrier with the wheels of the wheelchair!

3. Raising the platform by pushing on the pushbutton „up“ until it will be reached at the upper edge of the vehicle floor.

Caution! Don't reach with partsof your body into the clearance between the brackets!
Take care, that there is no person in the swivel area of the lift!



4. By pushing on the pushbutton „up“ once again the lift will be swivelling into the vehicle.

Caution! Make sure, that there is nobody in range of the lift! To prevent damage of the hydraulic, release the pushbutton „up“ if the lifte reached the stow position!



24 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

18 Getting-out

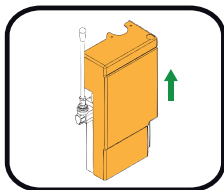
1. Swivel-out the platform by push on the pushbutton „down“. Lowering the platform by pushing on the pushbutton „down“ until it will be reached at the upper edge of the vehicle floor. Wheelchair occupant move the platform.

Warning! Don't drive with the wheelchair against the barrier. Drive in the center of the platform! Driving on the platform by electrical wheelchair is only admissible when motor has been turned off. The transport of companions on the platform is not allowed.

2. Lowering the platform by pushing on the pushbutton „down“ until it will be reached at the ground. The barrier fold down automatically in this position.
3. Bring in the lift into neutral position by pushing on the pushbutton „up“ the lift will be swivelling into the vehicle.

Caution! Make sure, that there is nobody in range of the lift! To prevent damage of the hydraulic, release the pushbutton „up“ if the lift reached the stow position!

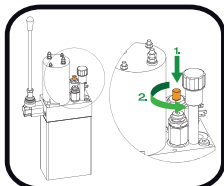
19 Emergency operation manual



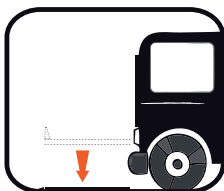
For emergency operation only, please go to workshop immediately afterwards.

Remove the cap of the power pack. Then do either operate emergency lowering or lifting as described below:

Emergency lowering

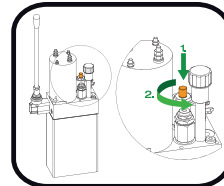


Press the lowering valve's red knurled head screw down, and rotate it anti-clockwise at the same time until it snaps up (lowering valve is open).

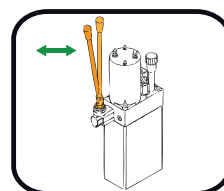


Lift platform is now lowering automatically.

Emergency lifting



Press the lowering valve's red knurled head screw down, and rotate it clockwise at the same time until it snaps up (lowering valve is closed).



Raise platform manually on handset, or in case of a power failure by manual pump, to stow position, and stow lift into the vehicle.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

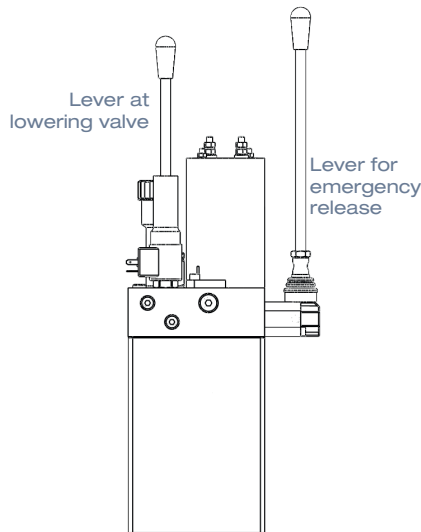
www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027

25 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

21 Emergency release with lever



Emergency release

Press the lever on the top of the lowering valve and turn it at the same time to the left until it locked in place. Platform will lower automatically.

Emergency lifting

In case of previous emergency release, press the lever on the top of the lowering valve and turn it at the same time to the right until it locked in place. Afterwards the lifting platform can be lifted with the handpump lever into the stowed position.

20 Service and maintenance

Qualification, training, incorporation of the staff

Faults may only be repaired by trained members of staff or staff under the instruction of a qualified person may operate the Back-in-Box-Lift. We don't assume any liability for any damage resulting from improper operation.

Safety regulations, warning of danger

Wear protective clothing and use properly functioning safety devices when carrying out servicing or maintenance work. The instructions of the safety officer in charge must be followed. Especially important is sufficient cleanliness and regular checking of the protective devices and safety switches.

Caution! Only carrying out servicing or maintenance works with the Lift switched off. Secure the Lift against unintentionally switching on before starting work!

Method and interval of service and maintenance works

The Lift have to be checked orderly. Unsuccessful and improper servicing causes malfunctions.

Orderly checks by a competent person

After the first commissioning the lift have to be checked in distances of one year by a competent person. Prepare the lift, if necessary clean it, so that the check can be carry out with the regulations.

The orderly check is essential a visible- and function check. The check is comprising:

- the condition of the components and the ascertainment in case of alterations.
- the completeness and effectiveness of the safety devices.
- the completeness of the inspection book.



26 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

22 Malfunctions and their removal

Fault	Possible cause	Possible remedey
Linearlift doesn't swivel out	1. Handswitch is defect. 2. Battery is empty.	1. Check connections- if necessary change the switch 2. Charge Battery
Linearlift doesn't sink	1. Handswitch is defect. 2. Battery is empty. 3. Lowering valve is defekt	1. Check connections- if necessary change the switch 2. Charge Battery 3. Change lowering valve.
Linearlift doesn't raise	1. Handswitch is defect. 2. Battery is empty. 3. Contactor is defekt	1. Check connections- if necessary change the switch 2. Charge Battery 3. Change contactor..
Linearlift doesn't swivel in	1. Handswitch is defect. 2. Battery is empty.	1. Check connections- if necessary change the switch 2. Charge Battery
Linearlift sinks automatically slowly	1. Lowering valve does not close faultlessly	1. Change lowering valve.

Above mentioned malfunctions can give only a short overview about the multitude possible malfunctions. Because of the Lift design it's not too difficult for the maintenance staff to identify and repair any other malfunctions. The following points should always be considered:

- Switch off the electricity
- Search and repair the cause with consideration.
- Don't cause an additional damage through force



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



27 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

23 Transportation

Qualification of the staff

Only trained or properly instructed staff may load, unload and transport the lift. The minimum legal age must be observed. We accept no liability for damage resulting from improper transportation.

Notes of safety regulations, warning of danger

The lift must be carefully fixed and secured to the lifting equipment for loading and unloading to avoid any dangerous situations. Only suitable lifting equipment and load suspension devices with sufficient carrying capacity; and which are in perfect working order may be used.

Caution! It is not permitted to work or stand below suspended loads.

24 Assembly - General notes

General notes

The following steps must be taken before starting assembly:

- Check that the machine parts to be assembled are complete with the help of the shipping notes and assembly plans.
- Visually inspection of the machine parts for any damage.
- Check that the place of assembly has a sufficient carrying capacity and spatial assembly possibilities.
- Clarify what measures have to be taken in emergency situations, such as accidents or fires, etc. with a member of staff.

Caution!

- Wear safety and protective clothing when carrying out assembly work and only use safety devices in perfect working order. The relevant safety instructions must be observed.
- Only qualified personal have to connecting up the lift.

Staff qualifikations

Only trained members of staff or staff under the instruction of a qualified person may assemble the lift. We do not assume any liability for any damage resulting from improper assembly.

Notes on safety regulations, warning of danger

When carrying out assembly work always wear safety and protective clothing. Only safety devices which are in perfect working order may be used. The relevant safety instructions must be observed.

25 Assembly instructions

- 1.) Prepare vehicle floor.
- 2.) Arrange the lift into the vehicle as shown in assembly drawing and drill lift mounting holes (d 11mm) for bolts M10x30-8.8. (See drawing)
- 3.) Mounting the bolts M10x30-8.8 (ISO 4014) with plates (DIN 125) and nuts (ISO 4032).
- 4.) Elektrical wiring as shown in diagram.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



28 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

26 Technical Datas

It is allowed to transport

One disabled person who is sitting in a wheelchair and whose wheelchair in weight / size is not stronger / larger as the lifting power / size of the lift / platform.

Capacity - Linearliftmaschine

Bezeichnung	:	Linearlift
Type / Size of the platform / capacity	:	EA 1500: 920 mm x 1380 mm / 400 kg EA 1250: 830 mm x 1130 mm / 350 kg EA 1185: 750 mm x 1065 mm / 350 kg
Type / Size of the platform / capacity	:	EATP 1082: 755 x 1380 mm / 350 kg EATP 1002: 675 x 1380 mm / 350 kg
Type / Size of the platform / capacity	:	EASP 1085S : 670 x 1085 mm / 350 kg EASP 1085 : 750 x 1085 mm / 350 kg EASP 1300 : 830 x 1300 mm / 350 kg EASP 1600 : 830 x 1600 mm / 350 kg
Legale pressure	:	80 bar
Legale persons on the Platform	:	max. 1 Person in wheelchair
Lifting velocity	:	10 cm/s
max. lowering velocity	:	15 cm/s
Control voltage	:	12 V
Device designed for Compartment	:	outdoor
Security of the platform against unintentional lowering if damage in pipe system	:	pipe burst safety valve
Security of the hydraulic against too high pressure	:	legale pressure 80 bar - react pressure DBV 81 bar
Sonic barrier	:	below legitimate guidelines
weight	:	160 kg



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



29 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

27 Driving

Power	:	electro-hydraulic
Fabricate	:	AMF-Brunns hydraulic aggregate
Type	:	123001
Energy power	:	0,5 kW
Voltage	:	12 V DC
Rated current	:	67A

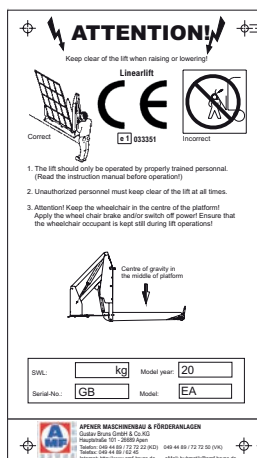
28 list of lubricant

Lubricant	:	ATF-D II D
Quantity	:	approx 1,4 ltr
Denomination	:	AMF-Brunns Hydraulikaggregat

29 Dimension

EA 1500	:	1172 mm x 1500 mm x 320 mm
EA 1185	:	1002 mm x 1185 mm x 320 mm
EA 1250	:	1082 mm x 1250 mm x 320 mm
EASP 1085 S	:	922 mm x 1205 mm x 320 mm
EASP 1085	:	1002 mm x 1175 mm x 320 mm
EASP 1300	:	1082 mm x 1420 mm x 320 mm
EASP 1600	:	1082 mm x 1720 mm x 455 mm
EATP 1002	:	1002 mm x 1120 mm x 320 mm
EATP 1082	:	1082 mm x 1120 mm x 320 mm

30 Lable Markering



Masine plate	:	number plate
Attaching place	:	Lifting platform

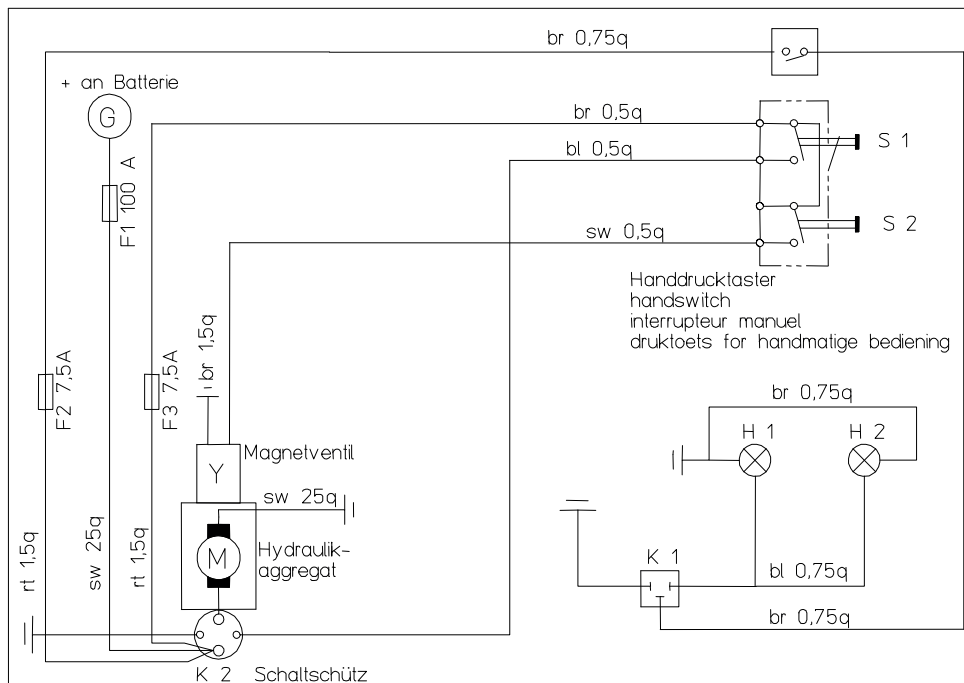


AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
 Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
 hubmatik@amf-bruns.de


www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



-	deutsch	english	francais	nederlands	italiano
rt	rot	red	rouge	rood	rosso
sw	schwarz	black	noir	zwart	nero
bl	blau	blue	bleu	blauw	blu
br	braun	brown	brun	bruin	marrone
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
F1	100A Sicherung	100A fuse	100A fusible	100A zekering	100A valvola fusibile
F2/F3	7,5A Sicherung	7,5A fuse	7,5A fusible	7,5A zekering	7,5A valvola fusibile
M	Hydraulikaggregat	aggregate	aggregat	aggregaat	gruppo idraulico
H1/H2	Blinkleuchten	winkers	feux clignotants	Knipperlichter	luci lampeggianti
S1	Schalter Heben	handswitch lift	interrupteur monter	druktoets omhoog	pulsantiera sollevare
S2	Schalter Senken	handswitch lower	interrupteur descende	druktoets omlaag	pulsantiera abbassare
Y	Magnetventil	magnetic valve	relais de puissance	Magneetventiel	valvora magnetica
K1	Blinkgeber	flasher unit	clignotats	Knipperrelais	lampeggiatore
K2	Schalterschütz	contractor	soupape d'admission par pression	Schakelbeveiliging	contattore
G	an Batterie	to battery	batterie	aan Accu	batteria

2	überarbeitet		Janßen	05.03.2007
1	250 A auf 100 A geändert		Kreyenborg	16.01.2007
Zust.	Änderung		Datum	Name
Blatt	2002	Datum	Maßstab 1:1,5 Ausdruck nicht maßstabsgerecht!	
	Bearb.	27.03.	Werkstoff	
	Gepr.			
Produkt	Lifte		Benennung	
Typ/Bauteil	Linearlift		Elektroschaltplan	
Baugruppe	Elektrik		Zeichnungs Nr.	
 APENER MASCHINENBAU UND FÖRDERANLAGEN Gustav Bruns GmbH & Co.KG 26689 Apen			7.47.2.00.03	
	Ers.f.:	Ers.d.:		DATEI: x:\cad\7\747\74720003

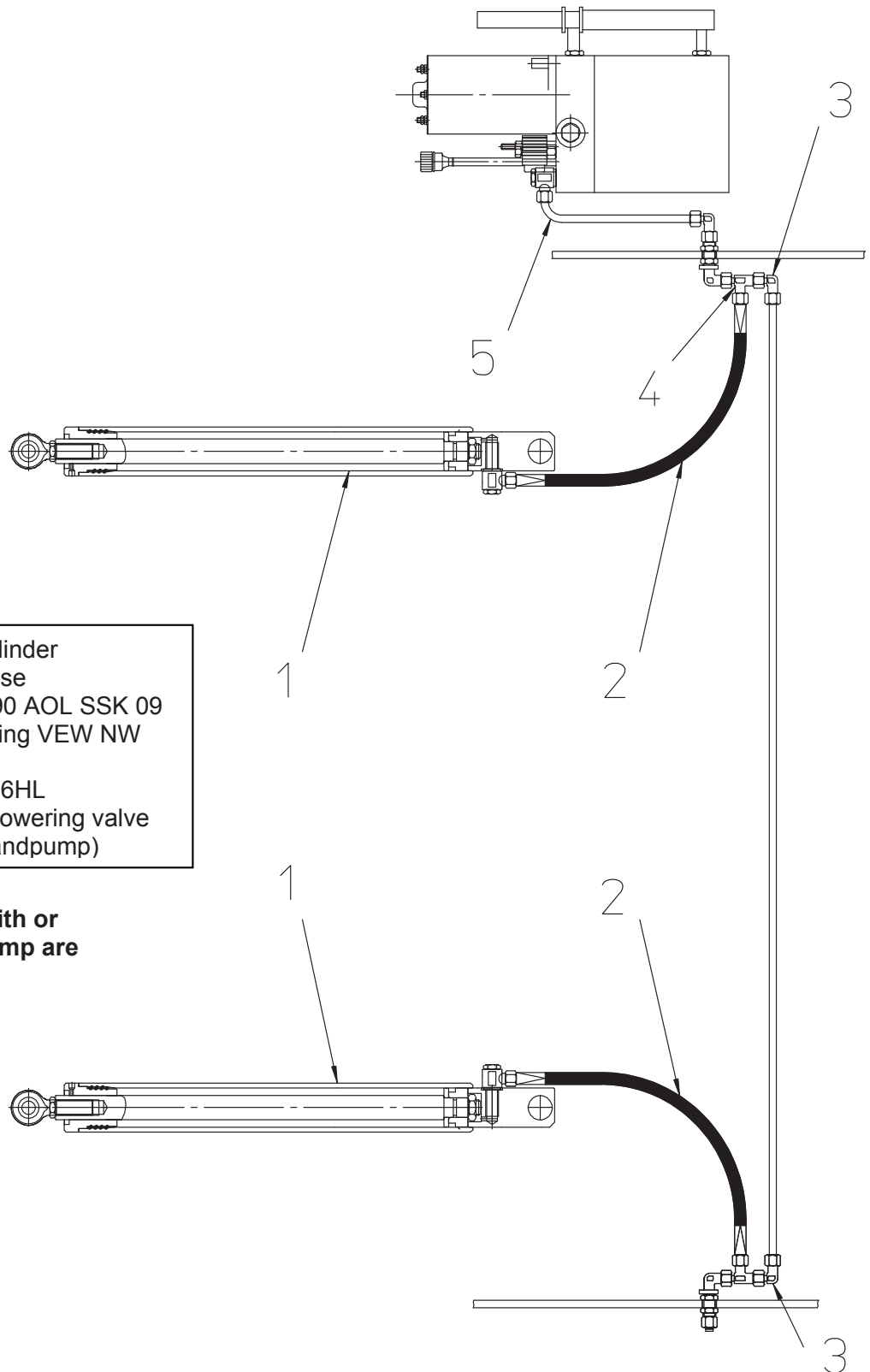


AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
 Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
 hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



- 1) Hydraulic cylinder
- 2) Hydraulic hose
PHD 106x390 AOL SSK 09
- 3) Angle screwing VEW NW
- 4) T-screwing
T VEL NW 06HL
- 5) Emergency lowering valve
(only with handpump)

Note:
Hydraulicplan with or
without hand pump are
indentical!



AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



32 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

33 Gebruik in overeenstemming met de Voorschriften

De lineairlift is speciaal gebouwd en dient uitsluitend gebruikt te worden voor het optillen en het laten zakken van gehandicapten. Bij het gebruiken van de lift in overeenstemming met de voorschriften hoort ook het in acht nemen van de bedieningshandleiding en de inhoud van de controle- en onderhoudsvoorschriften. De fabrikant is niet verantwoordelijk of aansprakelijk voor situaties die het gevolg zijn van niet-nakoming van de voorschriften.

- Gebruik van de lift dat niet in overeenstemming is met de voorschriften, geldt als zodanig en kan risico's op lichamelijk letsel met zich meebrengen voor de gebruikers of voor derden, alsmede risico op schade aan de lineairlift. Uitsluitend de exploitant is verantwoordelijk voor deze risico's.
- De lineairlift is gebouwd volgens de nieuwste techniek en in overeenstemming met de erkende veiligheidstechnische regels. Dat neemt niet weg, dat er tijdens het gebruik van de lift risico's kunnen ontstaan voor de gezondheid van de gebruikers of van derden, of schade aan de lift en ander materiaal.
- Lineairliften dienen uitsluitend te worden gebruikt, wanneer zij in uitstekende technische staat verkeren. De lift dient te worden gebruikt in overeenstemming met de voorschriften en met inachtneming van de bepalingen uit de bedieningshandleiding. De gebruiker dient rekening te houden met de veiligheidsvoorschriften en gevaarlijke situaties te vermijden. Met name storingen, die een gevaar kunnen opleveren voor de veiligheid, dienen onmiddellijk te worden opgelost, al dan niet met hulp van anderen. Bij het gebruiken van de lift in overeenstemming met de voorschriften hoort ook het in acht nemen van de bedieningshandleiding en de inhoud van de controle- en onderhoudsvoorschriften.
- Voordat reparaties of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd, dient de lineairlift te worden uitgeschakeld en te worden beveiligd tegen ongewild opnieuw inschakelen (bijvoorbeeld door het loshalen van de min-klem van de accu).
- In principe dienen reparaties aan de lineairlift uitsluitend te worden uitgevoerd wanneer de lift stilstaat.
- Voordat het apparaat opnieuw in gebruik genomen wordt na het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden, dient gecontroleerd te worden of alle beveiligingen zijn aangebracht.
- Voor het gebruik van de lineairlift gelden in ieder geval de plaatselijke veiligheidsvoorschriften.
- De exploitant dient ervoor te zorgen, dat uitsluitend speciaal opgeleid personeel met de lift werkt.
- De bediener moet zich ertoe verplichten, de lift alleen te gebruiken wanneer deze in goede staat is.
- Iedereen die betrokken is bij de montage, het uit elkaar halen, het in gebruik nemen, het bedienen en het onderhouden van de vrachtlift, dient de volledige bedieningshandleiding gelezen en begrepen te hebben.
- Voordat de eerste keer wordt proefgedraaid, dient gecontroleerd te worden of de mechanische en de technische veiligheidsinrichtingen (bijvoorbeeld knipperlichten) in overeenstemming met de voorschriften zijn geïnstalleerd.
- Na werkzaamheden aan het elektrische gedeelte of onderhoudswerkzaamheden dienen de te nemen veiligheidsmaatregelen te worden gecontroleerd.
- Ombouwwerkzaamheden of wijzigingen die op eigen initiatief zijn doorgevoerd en die van invloed zijn op het veilig functioneren van de lift, zijn niet toegestaan!
- Wanneer de lift in bedrijf is, dan dient men erop te letten, dat er zich geen personen of huisdieren onder het hefplateau bevinden!
- In geval van storingen dient u de vrachtlift onmiddellijk uit te schakelen en de oorzaak van de storing op te lossen.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



33 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

34 Constructieve opbouw van de Lineaire lift



Easy Access (EA)



Easy Access Splitt Plattform (EATP)



Easy Access Splitt Plattform (EASP)

The Lineairlifts are made up the following assemblies: Op de bijgevoegde tekening staat de lineairlift afgebeeld. Deze is opgebouwd uit de volgende bouwmodules:

1. Hefmechanisme
2. Hefplateau
3. Hydraulisch gedeelte (hydraulische cilinder, hydraulisch aggregaat)
4. Elektrisch gedeelte

Verwisselbare
(-ninguno-)

34.1 Functiebeschrijving

De lineairlift bestaat uit twee hefarmen, een hefplateau en een overrolklep. De lift wordt bediend door middel van een handschakelaar. De functies „omhoog“ en „omlaag“ kunnen met deze schakelaar worden ingeschakeld.

Het hydraulische aggregaat bevindt zich in het hefgedeelte in het voertuig en is daardoor optimaal beveiligd tegen vuil, water en weersinvloeden.

De lagers zijn onderhoudsvrij en hoeven niet gesmeerd te worden.

De aandrijving vindt elektrohydraulisch plaats bij een boordnetspanning van 12V .



AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



34 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

35 Voorschriften ter voorkoming van ongevallen

Uittreksel uit voorschrift VBG 14 ter voorkoming van ongevallen

§45 Bedieningshandleiding

Bij het bedienen van liften dient de bedieningshandleiding in acht genomen te worden.

§46 Inbedrijfname

(1) Verplaatsbare hefplateau's dienen in overeenstemming met de bedieningshandleiding op een stabiele plaats te worden opgesteld, en wel zodanig, dat er tussen het hefplateau en wat zich daaromheen bevindt geen sprake is van druk of wrijving en dat bij een gebruik volgens de voorschriften eventuele werkzaamheden met betrekking tot het hefgedeelte of de vracht ongehinderd kunnen worden uitgevoerd.

(2) Voordat de lift in gebruik genomen wordt, dient gecontroleerd te worden of de ondersteuning op een geschikte ondergrond en volgens de voorschriften is aangebracht.

Met mechanisch aangedreven ondersteuning dient bij het in- en uitrijden rekening te worden gehouden.

(3) Liften die op de rijbaan van voertuigen dienen te worden opgesteld of uitsteken en daardoor een gedeelte van de rijbaan in beslag nemen, dienen op gepaste wijze te worden beveiligd tegen verkeersgevaar.

§47 Bediening en handelwijze tijdens bedrijf

(1) Liften mogen niet belast worden met een vracht die het toegestane gewicht overschrijdt.

(2) Liften mogen uitsluitend via de toegestane manier betreden of verlaten worden.

(3) Liften mogen uitsluitend met de voor het doel voorgeschreven besturingsplaatsen worden bestuurd.

(4) Het bedienend personeel dient bij alle bewegingen van de lift te controleren of er geen gevaar bestaat voor henzelf of voor andere personen (huisdieren).

(5) Het is verboden om zich onnodig op of binnen de bewegingsruimte van de lift op te houden.

Verder is het verboden:

1. op het hefplateau te blijven staan,
2. de lift te gebruiken voor hefwerkzaamheden, voor zover de lift daarvoor niet geschikt is.

§51 Uitschakelen

Mechanisch aangedreven en mechanisch bedienbare liften dienen, wanneer zij buiten gebruik zijn, te worden beveiligd tegen gebruik door onbevoegden.

Aangezien wij hier niet de complete richtlijn UVV VBG 14 kunnen afdrukken, raden wij de exploitant aan een overzicht van de bepalingen van deze richtlijn aan te vragen bij zijn verantwoordelijke ongevallenverzekeraar.

Waarschuwing voor overige risico's

Andere risico's zijn niet uitgesloten, daarom:

Let op! Voor het opstellen, het bedienen en het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden aan de lineairlift mag uitsluitend geschoold personeel worden ingezet. De aanwijzingen van degene die toeziet op de bedrijfsveiligheid dienen te worden opgevolgd!



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



1. Door op de toets „OMLAAG“ te drukken, laat u de lift uitzwenken en naar beneden zakken, totdat het hefplateau de grond raakt. De afrolbeveiliging klapt in deze stand automatisch naar beneden.

Let op: Degene die de lift bedient moet hierbij controleren, dat er zich niemand binnen de zwenkruimte van de lift bevindt! Degene die de lift bedient, mag niet met zijn voeten onder het hefplateau komen!

Opmerking:



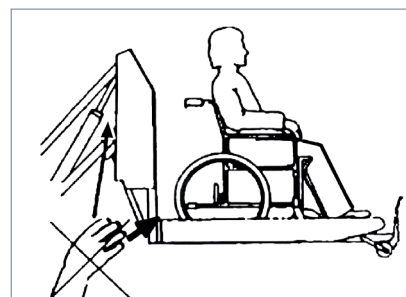
2. De rolstoelganger kan nu plaatsnemen op het hefplateau. Het is raadzaam om bij het opstappen achteruit het hefplateau op te rijden.

Waarschuwing: Het plaatsnemen op het hefplateau met een elektrische rolstoel is alleen veilig wanneer de motor is uitgeschakeld. Het is verboden om tijdens het heffen de afrolbeveiliging te blokkeren (bijvoorbeeld met de wielen van de rolstoel)! Wanneer de rolstoel midden op het plateau staat, dan moet de rolstoel op de rem worden gezet.

3. Het hefplateau gaat omhoog wanneer u op toets „OMHOOG“ drukt.

Waarschuwing! Zorg dat er zich geen lichaamsdelen tussen de draagarmen (hefmechanisme) bevinden! De rolstoelganger moet zijn armen langs zijn lichaam houden!

Degene die de lift bedient, moet controleren of er zich niemand binnen het zwenkbereik van de lift bevindt!



5. Zodra het hefplateau het niveau van de bodem van het voertuig heeft bereikt, laat u de toets „OMHOOG“ los. Maak de rolstoelremmen los en rijd de rolstoel in het voertuig.



36 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

38 Uitstappen

1. Wanneer u opnieuw op toets „OMHOOG“ drukt, dan zwenkt de lift terug in het voertuig.
Waarschuwing: Controleer eerst of er in het voertuig niemand in de weg staat van de zwenkende lift!

Let op! Wanneer de lift de ruststand bereikt, laat dan meteen de toets „OMHOOG“ los, om het hydraulische aggregaat niet onnodig te belasten!

Waarschuwing! Degene die de lift bedient, moet controleren of er zich niemand binnen het zwenkbereik van de lift bevindt!

2. De rolstoelganger kan nu op het hefplateau rijden. Het is raadzaam om bij het uitstappen vooruit het hefplateau op te rijden.

Waarschuwing! Het plaatsnemen op het hefplateau met een elektrische rolstoel is alleen veilig wanneer de motor is uitgeschakeld.

Rijd niet met de rolstoel tegen de afrolbeveiligingsklep aan! Wanneer de rolstoel midden op het plateau staat, dan moet de rolstoel op de rem worden gezet.

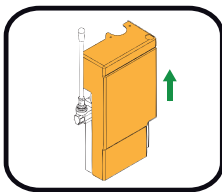
Door op toets „OMLAAG“ te drukken, laat u de lift zakken, totdat het hefplateau de grond raakt. De afrolbeveiliging klapt in deze stand automatisch naar beneden.

Waarschuwing! Tijdens het neerlaten mag men zich niet aan het hefgedeelte vasthouden. De rolstoelganger moet zijn armen langs zijn lichaam houden!

Degene die de lift bedient mag niet met zijn voeten onder het hefplateau komen!

3. Inzwenken in het voertuig volgens de aanwijzingen van punt 5.

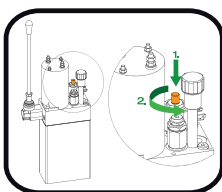
37 Bediening in geval van nood



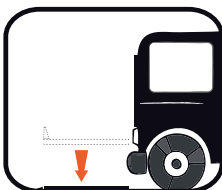
For emergency operation only, please go to workshop immediately afterwards.

Remove the cap of the power pack. Then do either operate emergency lowering or lifting as described below:

Emergency lowering

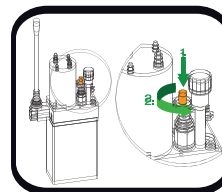


Press the lowering valve's red knurled head screw down, and rotate it anti-clockwise at the same time until it snaps up (lowering valve is open).

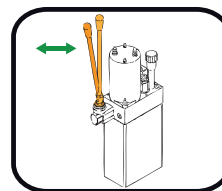


Lift platform is now lowering automatically.

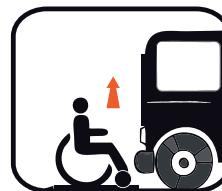
Emergency lifting



Press the lowering valve's red knurled head screw down, and rotate it clockwise at the same time until it snaps up (lowering valve is closed).



Raise platform manually on handset, or in case of a power failure by manual pump, to stow position, and stow lift into the vehicle.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

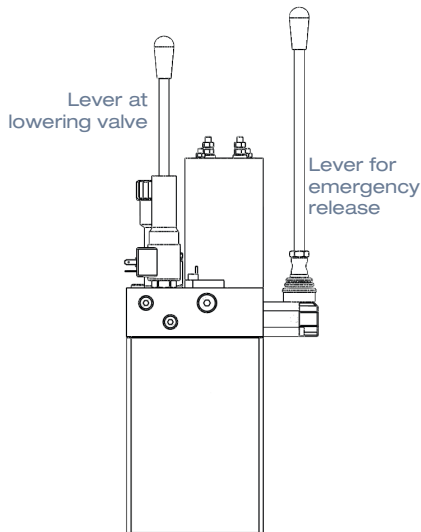


Req.-Nr.: Q1 0105027



37 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

40 Emergency release with lever



Emergency release

Press the lever on the top of the lowering valve and turn it at the same time to the left until it locked in place. Platform will lower automatically.

Emergency lifting

In case of previous emergency release, press the lever on the top of the lowering valve and turn it at the same time to the right until it locked in place. Afterwards the lifting platform can be lifted with the handpump lever into the stowed position.

39 Reparaties en Onderhoud

Kwalificatie, scholing, inwerken van het bedieningspersoneel

Voor reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan de lift mag uitsluitend geschoold personeel worden ingezet. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door ondeskundige reparaties en in-gebruikname.

Veiligheidsvoorschriften, waarschuwing voor gevaren

Tijdens het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden en onderhoudsbeurten dient men veiligheidskleding te dragen en alleen veiligheidsmateriaal te gebruiken dat in orde is. De aanwijzingen van het personeelslid dat verantwoordelijk is voor de bedrijfsveiligheid, dienen te worden opgevolgd. Men dient vooral aandacht te besteden aan reiniging, en de beveiligingen alsmede de veiligheidsschakelaar dienen regelmatig gecontroleerd te worden.

Let op! Reparaties en onderhoudswerkzaamheden mogen slechts worden uitgevoerd wanneer de lift stilstaat. Voordat men met de werkzaamheden begint, dient de lift te worden beveiligd tegen ongewild inschakelen (trek de minklem van de accu los)!

Soort en frequentie van inspectie- en onderhoudswerkzaamheden

De lift heeft regelmatig een onderhoudsbeurt nodig. Indien de onderhoudsbeurt niet regelmatig of op ondeskundige wijze wordt uitgevoerd, dan kan dit onnodige storingen in het functioneren van de lift ten gevolge hebben.

Regelmatige inspecties door een deskundige

De lift dient na de eerste inbedrijfname met tussenpozen van maximaal 1 jaar door een deskundige te worden geïnspecteerd. De lift dient zodanig op de inspectie te worden voorbereid en indien nodig te worden gereinigd, dat de inspectie volgens de voorschriften kan worden uitgevoerd. Deze regelmatige controle is eigenlijk een test om te kijken hoe de lift eruit ziet en hoe hij functioneert.

De inspectie betreft:

- de toestand van de onderdelen en installaties, alsmede de bevestiging, men kijkt of er wijzigingen zijn aangebracht.
- de beveiligingen: zijn deze compleet en werken ze?
- het testboek: is dit compleet?



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
 Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
 hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



38 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

41 Storingen en het oplossen daarvan

Fault	Possible cause	Possible remedey
De lineairlift zwenkt niet uit	1. De druktoets voor handmatige bediening is defect 2. De accu is leeg	1. Controleer de aansluitingen of verwissel de druktoets 2. Laad de accu op
De lineairlift gaat niet naar beneden	1. De druktoets voor handmatige bediening is defect 2. De accu is leeg 3. Het zakventiel is defect	1. Controleer de aansluitingen of verwissel de druktoets 2. Laad de accu op 3. Verwissel het zakventiel
De lineairlift gaat niet omhoog	1. De druktoets voor handmatige bediening is defect 2. De accu is leeg 3. De contactsluiter is	1. Controleer de aansluitingen of verwissel de druktoets 2. Laad de accu op 3. Verwissel de contactsluiter
De lineairlift zwenkt niet naar binnen	1. De druktoets voor handmatige bediening is defect 2. De accu is leeg	1. Controleer de aansluitingen of verwissel de druktoets 2. Laad de accu op
De lineairlift gaat vanzelf langzaam naar beneden	1. Het zakventiel sluit niet helemaal	1. Verwissel het zakventiel

De bovenstaande storingen geven slechts een algemeen overzicht van de grote verscheidenheid aan mogelijke storingen. Aangezien de lineairlift een zeer robuust, stabiel en overzichtelijk karakter heeft, is het voor het onderhoudspersoneel niet moeilijk om ook storingen van een ander karakter op te sporen en op te lossen. In elk geval dient altijd rekening gehouden te worden met de volgende punten:

- schakel de stroom uit
- spoor in overleg de oorzaak op en ruim deze uit de weg
- veroorzaak nooit extra schade door geweld te gebruiken

Indien een storing niet door de exploitant kan worden opgelost, neemt u dan contact op met de fabrikant. Deze heeft geschoold personeel dat tot uw beschikking staat.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
 Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
 hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



39 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

42 Transport

Kwalificatie van het personeel

Voor het laden en lossen, alsmede voor het transport van de lineairlift mag uitsluitend geschoold of geïnstrueerd personeel worden ingezet. De wettelijke minimumleeftijd dient in acht te worden genomen. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door ondeskundig transport.

Wijzing op veiligheidsvoorschriften, waarschuwing voor gevaren

De lift dient voor het laden en lossen zorgvuldig aan een hefwerktuig te worden bevestigd en zodanig te worden vastgemaakt, dat er geen gevaarlijke situatie kan ontstaan.

Men mag uitsluitend gebruik maken van hefwerktuigen die technisch in orde en geschikt zijn, en die een voldoende draagvermogen hebben.

Let op! Werken en stilstaan onder een zwevende vracht is niet toegestaan.

43 Montage

Algemene aanwijzingen

Voordat u met de montage begint, dienen de onderstaande werkzaamheden te worden uitgevoerd:

- Controleer of de te monteren machineonderdelen compleet zijn, aan de hand van de vrachtbrief en de montagetekeningen.
- Controleer de machineonderdelen op zichtbare beschadigingen.
- Controleer of de plaats waar u de lift gaat monteren geschikt is. Kijk of er voldoende draagkracht en genoeg ruimte voor de montage is.
- Leg aan het verantwoordelijke personeel uit wat er gedaan moet worden in noodgevallen, zoals in geval van ongelukken, brand, etc.

Let op! Tijdens het monteren dient u veiligheids- en beschermkleding te dragen en uitsluitend gebruik te maken van beveiligingen die in orde zijn. De aanwijzingen van het personeelslid dat verantwoordelijk is voor de bedrijfsveiligheid, dienen te worden opgevolgd.

- De aansluiting van de kabels van de lift mag uitsluitend door geschoold personeel worden uitgevoerd. De meegeleverde montage- en bedrijfsaanwijzingen dienen in acht te worden genomen.

Kwalificatie van het personeel

Voor de montage van de lift mag uitsluitend geschoold personeel worden ingezet.

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die voortkomt uit ondeskundige montage.

Wijzing op veiligheidsvoorschriften en waarschuwing voor gevaren. Tijdens het monteren dient u veiligheids- en beschermkleding te dragen en uitsluitend gebruik te maken van beveiligingen die in orde zijn. De aanwijzingen van het personeelslid dat verantwoordelijk is voor de bedrijfsveiligheid, dienen te worden opgevolgd.

Korte omschrijving van de montagewerkzaamheden

1. Maak de bodem van het voertuig klaar voor montage van de lift.
2. Zet de lineairlift overeenkomstig de aanwijzingen van de afbeelding in het voertuig, richt de lift uit en boor de gaten (8 gaten voor schroeven van het formaat M10 x 30) .
3. Zet de lift vast met behulp van de bevestigingsschroeven M10x30-8.8. Indien mogelijk, draai dan aan de onderkant van de bodem van het voertuig de bijbehorende moeren en ringen aan de bevestigingsschroeven.
4. Voer de montage van het elektrische gedeelte uit volgens het elektro-schakelschema.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



40 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

44 Technische gegevens

Te transporteren vracht

Alle mogelijke vrachtgoederen, voor zover deze het toegestane draagvermogen en de grootte van het hefplateau niet overschrijden

Hefvermogen - Linearlift machine

Bezeichnung	:	Lineairlift
Typ / Afmetingen hefplateau / Hefvermogen	:	EA 1500: 920 mm x 1380 mm / 400 kg EA 1250: 830 mm x 1130 mm / 350 kg EA 1185: 750 mm x 1065 mm / 350 kg
Typ / Afmetingen hefplateau / Hefvermogen	:	EATP 1082: 755 x 1380 mm / 350 kg EATP 1002: 675 x 1380 mm / 350 kg
Typ / Afmetingen hefplateau / Hefvermogen	:	EASP 1085S : 670 x 1085 mm / 350 kg EASP 1085 : 750 x 1085 mm / 350 kg EASP 1300 : 830 x 1300 mm / 350 kg EASP 1600 : 830 x 1600 mm / 350 kg
Toegestane bedrijfsdruk	:	80 bar
Toegestaan aantal personen op het	:	Een person in rolstoel
Hefsnelheid	:	10 cm/s
Max. Zwenksnelheid	:	15 cm/s
Bedrijf-/Stuurspanning	:	12 V
Uitrusting geschikt voor gebruik	:	buitenshuis
Beveiliging van het hefplateau tegen onwillekeurige zwenkbeweging bij lekkage in het leidingsysteem	:	Beveiligingsventiel tegen buisbreuk (zie hydraulisch leidingschema)
Beveiliging van het hydraulisch systeem tegen overdruk	:	bedrijfsdruk 80 bar - startdruk DBV 81 bar
Luchtgeluid	:	beneden de wettelijke richtwaarden
weight	:	160 kg



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



41 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

45 Aandrijving

Aandrijving	:	elektro-hydraulisch
Fabrikaat	:	AMF-Brunns hydraulisch aggregaat
Type	:	123001
Vermogen	:	0,5 kW
Spanning	:	12 V DC
Nominale ingangsstroom	:	67A

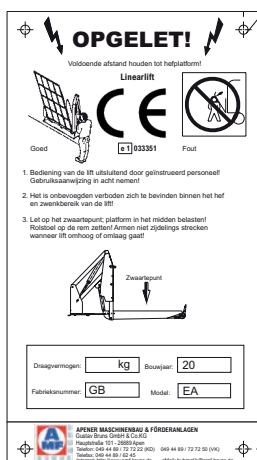
46 Lijst van smeerstoffen

Smeerstof	:	ATF-D II D
Hoeveelheid	:	env 1,4 ltr
Omschrijving	:	AMF-Brunns hydraulisch aggregaat

47 Afmetingen

EA 1500	:	1172 mm x 1500 mm x 320 mm
EA 1185	:	1002 mm x 1185 mm x 320 mm
EA 1250	:	1082 mm x 1250 mm x 320 mm
EASP 1085 S	:	922 mm x 1205 mm x 320 mm
EASP 1085	:	1002 mm x 1175 mm x 320 mm
EASP 1300	:	1082 mm x 1420 mm x 320 mm
EASP 1600	:	1082 mm x 1720 mm x 455 mm
EATP 1002	:	1002 mm x 1120 mm x 320 mm
EATP 1082	:	1082 mm x 1120 mm x 320 mm

48 Markering



Machineplaatje	:	Typeplaatje
Plaats waar het typeplaatje is bevestigd	:	op de afdeklplaat van het hydraulische aggregaat

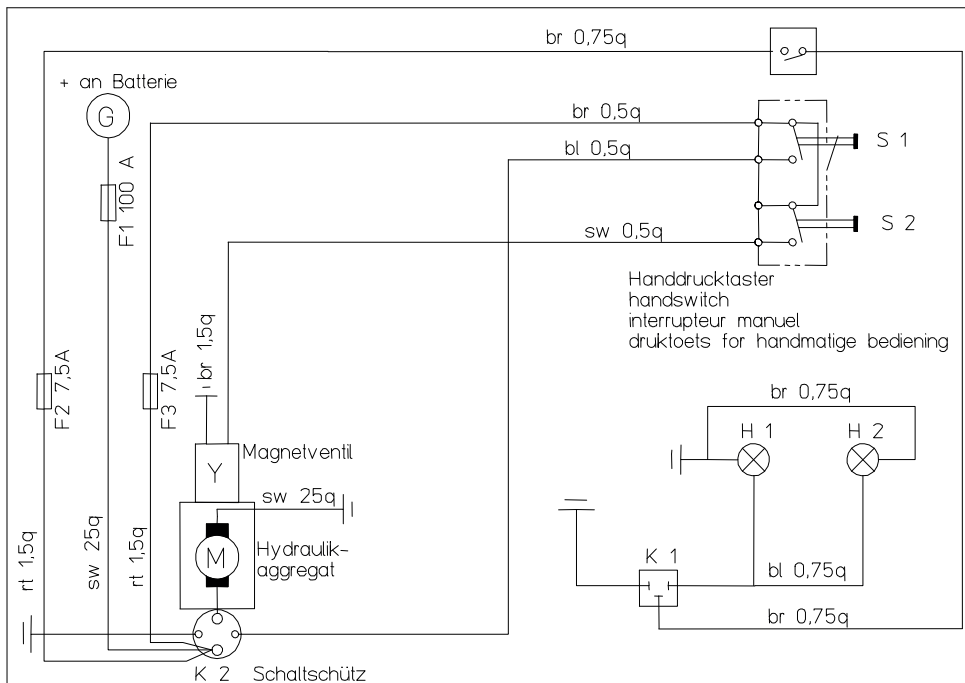


AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
 Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
 hubmatik@amf-brunns.de


www.amf-brunns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



-	deutsch	english	francais	nederlands	italiano
rt	rot	red	rouge	rood	rosso
sw	schwarz	black	noir	zwart	nero
bl	blau	blue	bleu	blauw	blu
br	braun	brown	brun	bruin	marrone
-	-	-	-	-	-
F1	100A Sicherung	100A fuse	100A fusible	100A zekering	100A valvola fusibile
F2/F3	7,5A Sicherung	7,5A fuse	7,5A fusible	7,5A zekering	7,5A valvola fusibile
M	Hydraulikaggregat	aggregate	aggregat	aggregaat	gruppo idraulico
H1/H2	Blinkleuchten	winkers	feux clignotants	Knipperlichter	luci lampeggianti
S1	Schalter Heben	handswitch lift	interrupteur monter	druktoets omhoog	pulsantiera sollevare
S2	Schalter Senken	handswitch lower	interrupteur descende	druktoets omlaag	pulsantiera abbassare
Y	Magnetventil	magnetic valve	relais de puissance	Magneetventiel	valvola magnetica
K1	Blinkgeber	flasher unit	clignotants	Knipperrelais	lampeggiatore
K2	Schalterschütz	contractor	soupape d'admission par pression	Schakelbeveiliging	contattore
G	an Batterie	to battery	batterie	aan Accu	batteria

2	Überarbeitet		Janßen	05.03.2007
1	250 A auf 100 A geändert		Kreyenberg	16.01.2007
Zust.	Änderung		Datum	Name
Blatt	2002	Datum	Maßstab 1:1,5 Ausdruck nicht maßstabsgerecht!	
	Bearb.	27.03.	Werkstoff	
Gepr.		Name	Sturhahn	
Produkt	Lifte		Benennung	
Typ/Bauteil	Linearlift		Elektroschaltplan	
Baugruppe	Elektrik		Zeichnungs Nr.	
 APENER MASCHINENBAU UND FÖRDERANLAGEN Gustav Bruns GmbH & Co.KG 26689 Apen		7.47.2.00.03		
		Ers.f.:	Ers.d.:	
DATE: x:\cad\7\747\74720003				



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
 Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
 hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

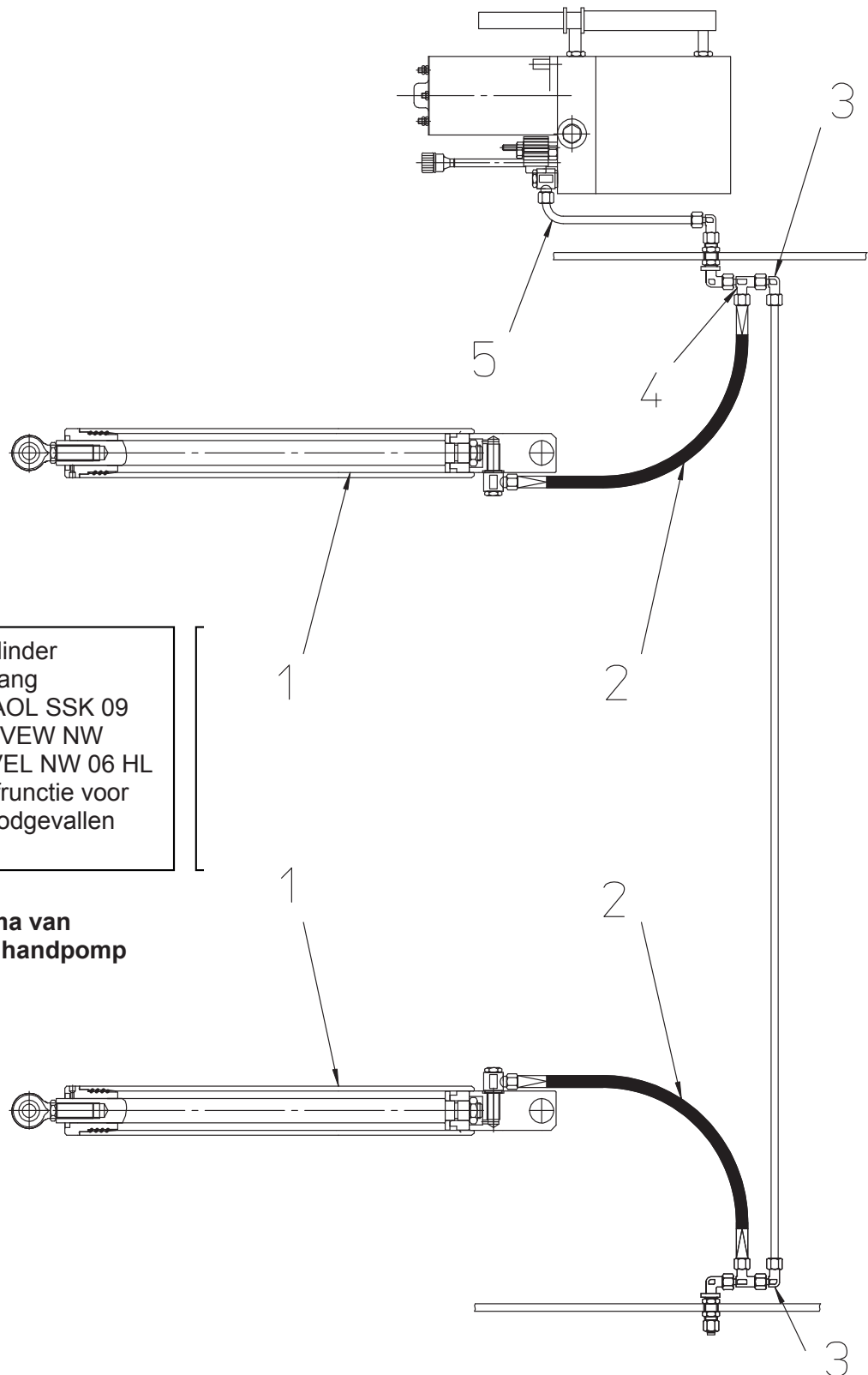


Req.-Nr.: Q1 0105027



43 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

Hydraulisch-Leidingschema met Handpomp



- 1) Hydraulische cilinder
- 2) Hydraulische slang
PHD 106x390 AOL SSK 09
- 3) Hoekkoppeling VEW NW
- 4) T-koppeling T VEL NW 06 HL
- 5) zakventiel met fruncctie voor
neerlaten in noodgevallen
(handpomp)

Opmerking:
het leidingschema van
systemen zonder handpomp
is identiek!



AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



44 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

50 Recommendations pour une utilisation correcte

- L'ascenseur linéaire est exclusivement réservé au transport des handicapés, conformément à sa vocation. La prise en considération des conseils de ce guide et l'observation des consignes d'entretien sont les conditions d'une utilisation correcte. Le fabricant ne peut être tenu responsable des événements provoqués par le nonrespect des instructions données.
- Toute utilisation qui dépasse les limites indiquées est considérée comme incorrecte et peut porter atteinte à l'intégrité corporelle ainsi qu'à la vie de l'utilisateur ou d'une tierce personne et endommager l'ascenseur. L'utilisateur prend, seul, tous les risques.
- L'ascenseur linéaire est construit sur le stand technique, d'après des procédures techniques sûres et homologuées. Malgré cela, faites attention car vous pouvez toujours, lors de votre utilisation, endommager l'ascenseur ou mettre en danger la vie et l'intégrité corporelle d'une tierce personne.
- Les ascenseurs linéaires ne doivent être utilisés que dans un état technique irréprochable, en ayant conscience des dangers et en respectant les indications de ce manuel. Tout ce qui menace la sécurité de l'ascenseur doit être réparé. Il est nécessaire de suivre les conseils de ce manuel et d'observer les consignes d'entretien afin d'utiliser correctement l'ascenseur.
- L'exploitant doit veiller à ce que seul le personnel affecté travaille sur l'ascenseur linéaire.
- L'exploitant doit s'engager à n'utiliser l'ascenseur linéaire que dans un état irréprochable.
- Toutes les personnes qui s'occupent du montage, du démontage, de la mise en marche, du fonctionnement ou de l'entretien de l'ascenseur linéaire doivent avoir lu et compris entièrement ce manuel.
- Avant de procéder au parcours de test, s'assurer que les installations électriques et mécaniques (p.ex. les feux clignotants) soient en ordre.
- Après un montage électrique ou un entretien, l'état des équipements installés est à vérifier.
- Les modifications qui influent sur la sûreté de l'ascenseur linéaire ne sont pas autorisées.
- Pendant l'utilisation de l'ascenseur, faire attention à ce qu'aucune personne ou animal ne se trouve sous la plate-forme élévatrice.
- Si l'ascenseur est endommagé, couper aussitôt le circuit électrique et tenter de le réparer.
- Avant tout travaux d'entretien et toute vérification de l'ascenseur, ne pas oublier de couper le circuit électrique et s'assurer qu'il ne puisse pas se remettre en marche (p.ex. débrancher le pôle négatif de la batterie).
- Les travaux globaux de réparation de l'ascenseur linéaire doivent être accomplis seulement lorsque l'ascenseur est arrêté.
- Avant de réutiliser le véhicule, vérifier si tous les équipements de sécurité fonctionnent normalement.
- Dans chaque cas, il appartient à l'utilisateur de l'ascenseur linéaire de prendre les dispositions de sécurité nécessaires.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



45 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

51 Description de l'ascenseur linéaire



Easy Access (EA)



Easy Access Splitt Plattform (EATP)



Easy Access Splitt Plattform (EASP)

Sur le dessin ci-dessous est représenté l'ascenseur linéaire. Il se compose des éléments suivants:

1. Mécanisme d'élévation
2. Plate-forme élévatrice.
3. Système hydraulique (cylindre hydraulique, groupe hydraulique)
4. Commande électrique

Equipements interchangeables
(-none-)

changement technique possible

51.1 Fonctions - Description de fonctionnement

Plate-forme élévatrice linéaire Easy Access (EA)

La plate-forme élévatrice linéaire Easy Access (EA) se compose de deux bras de levage et d'une plate-forme. La commande de la plate-forme s'effectue par un commutateur pour les fonctions suivants: Lever, abaisser, entrer et sortir.

Plate-forme élévatrice linéaire SPLIT (EASP)

La Plate-forme élévatrice linéaire SPLIT (EASP) se compose de deux bras de levage et d'une plate-forme SPLIT. Cette plate-forme se divise en deux moitiés en entrant ou sortant de la plate-forme. Dans la position de repos dans le véhicule, la plate-forme élévatrice nécessite une place aussi grande que la plate-forme élévatrice linéaire standard (EA).

Toutefois, la vue arrière pour les occupants est libre. La commande de la plate-forme s'effectue par un commutateur pour les fonctions suivants: Lever, abaisser, entrer et sortir.

Plate-forme élévatrice linéaire télescopique (EATP)

La Plate-forme élévatrice linéaire télescopique (EATP) se compose de deux bras de levage et d'une plate-forme télescopique Cette plate-forme fait un mouvement télescopique en entrant ou sortant la plate-forme. Dans la position de repos dans le véhicule l'élévateur dans la hauteur nécessite moins de place que la plate-forme élévatrice linéaire standard (EA). Toutefois dans l'état abaissé la plate-forme offre la même longueur comme le standard. La commande de la plate-forme s'effectue par un commutateur pour les fonctions suivants: Lever, abaisser, entrer et sortir.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



46 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

52 Manipulation de l'appareil

Extraits de l' UVV VBG 14

§45 Directives à suivre

Lors de l'utilisation de l'ascenseur linéaire, veuillez respecter les directives de ce manuel.

§46 Transport des plates-formes

(3) Les plates-formes doivent être transportées de manière appropriée afin d'éviter tout accident.

§47 Maniement des plates-formes

(1) On ne doit pas transporter plus de plates-formes que permis par la capacité de charge.

(3) Les plates-formes élévatrices ne doivent être chargées et déchargées que par les accès prévues à cet effet.

(5) Lors de tout déplacement de la plate-forme, veillez à ce qu'aucune personne, y compris vous, ni animal ne puissent courir de risque.

(6) Il ne faut pas rester inutilement dans l'aire de mouvement des plates-formes.

En outre, il est interdit:

de rester sous les plates-formes, d'utiliser la plate-forme comme outil de travail dans la mesure où la plate-forme n'est pas faite pour cela.

§51 Mise hors service

On doit veiller à ce que les plates-formes élévatrices ne puissent pas être utilisées de manière non autorisée, en les mettant hors service après leur manipulation.

Les instructions données dans ce manuel correspondent aux normes allemandes.

Nous recommandons à l'exploitant de se procurer, auprès des institutions compétentes, le guide des normes de sécurité qu'il doit respecter.

Mise en garde

Aucun risque n'est à exclure; dès lors:

Avertissement! Seul un personnel qualifié doit s'occuper du montage, du maniement et de l'entretien de l'ascenseur linéaire. Les directives de la personne chargée de la sécurité doivent être respectées.

53 Fonctionnement

Qualification, formation du personnel

Seul un personnel qualifié est autorisé à manier l'ascenseur linéaire. Nous ne pouvons être tenu responsable des conséquences d'une manipulation incorrecte.

Conseils de sécurité

Ce qui suit est à lire attentivement, afin d'éviter tout accident qui pourrait endommager l'ascenseur ou faire courir un risque à une tierce personne!

L'utilisateur de l'ascenseur linéaire doit avoir été affecté à sa manipulation. Il est responsable de ses actes et doit respecter les consignes de sécurité!

Certaines informations importantes sont réparties en trois catégories :

Note! Elle permet, grâce à un schéma explicatif, de mieux comprendre les instructions données.

Avertissement! Il précise ce qu'il faut respecter pour éviter d'endommager l'ascenseur linéaire ou bien le véhicule.

Attention! C'est une mise en garde contre les mauvaises manipulations qui peuvent faire courir un risque à une tierce personne.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



1. En appuyant sur le bouton “Senken” de l’ascenseur, celui-ci ivote et descend. Relacher le bouton dès que la plate-forme a atteint le niveau du sol. Le rabat de sécurité se positionne correctement de manière automatique.

Attention! Le manipulateur de l’ascenseur doit veiller à ce que personne ne se trouve dans l’aire de mouvement de l’ascenseur! L’utilisateur de l’ascenseur doit faire attention à ne pas laisser ses pieds dans la zone où la plate-forme s’immobilise!

Note!

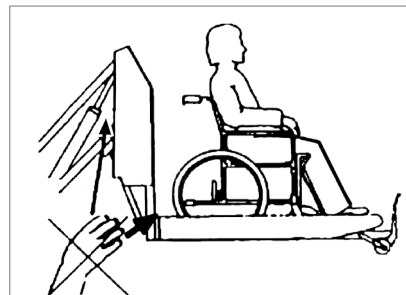


2. La plate-forme peut maintenant accueillir la personne en fauteuil roulant.

Attention! Les moteurs des fauteuil roulants électriques doivent absolument être coupés! Il ne faut pas bloquer le rabat de sécurité (p.ex. avec les roues du fauteuil roulant)!

3. Pour que la plate-forme s’élève, appuyer sur le bouton „Heben“.

Attention! Ne pas mettre sa main ou tout autre partie du corps dans l’espace des bras de levier! La personne en fauteuil roulant doit garder ses bras sur son corps. Le manipulateur de l’ascenseur doit veiller à ce que personne ne se trouve dans l’aire de mouvement de l’ascenseur!



4. Dès que la plate-forme est arrivée à la hauteur de la voiture, relacher le bouton „Heben“, en lever les freins et rentrer dans le véhicule.



48 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

55 Sortie du véhicule

1. En appuyant sur le bouton „Senken“ de l'ascenseur, celui-ci pivote et descend. Relacher le bouton dès que la plate-forme a atteint le niveau du véhicule.

Attention! Le manipulateur de l'ascenseur doit veiller à ce que personne ne se trouve dans l'aire de mouvement de l'ascenseur!

2. La plate-forme peut maintenant accueillir la personne en fauteuil roulant.

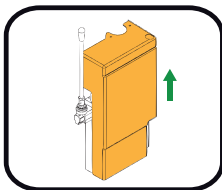
Attention! Les moteurs des fauteuil roulants électriques doivent absolument être coupés! Il ne faut pas bloquer le rabat de sécurité (p.ex. avec les roues du fauteuil roulant)! Lorsque le fauteuil roulant est au milieu de la plate-forme, obligatoirement mettre les freins!

3. Pour que la plate-forme descende, appuyer sur le bouton „Senken“ de l'ascenseur jusqu'à ce que la plate-forme atteigne le niveau du sol. Le rabat de sécurité se positionne correctement de manière automatique.

Attention! Ne pas mettre sa main ou tout autre partie du corps dans l'espace des bras de levier! La personne en fauteuil roulant doit garder ses bras sur son corps. L'utilisateur de l'ascenseur doit faire attention à ne pas laisser ses pieds dans la zone où la plate-forme s'immobilise!

4. Pour rentrer l'ascenseur dans le véhicule, cf. le point 5.

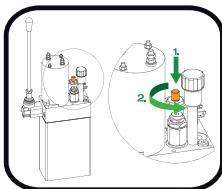
56 Opération de secours



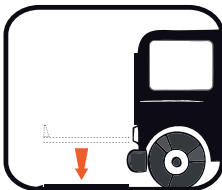
For emergency operation only, please go to workshop immediately afterwards.

Remove the cap of the power pack. Then do either operate emergency lowering or lifting as described below:

Descente de secours

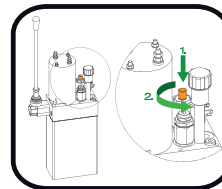


Press the lowering valve's red knurled head screw down, and rotate it anti-clockwise at the same time until it snaps up (lowering valve is open).

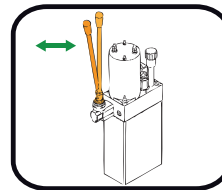


Lift platform is now lowering automatically.

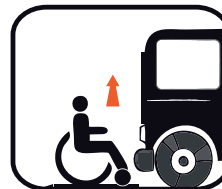
Montée de secours



Press the lowering valve's red knurled head screw down, and rotate it clockwise at the same time until it snaps up (lowering valve is closed).



Raise platform manually on handset, or in case of a power failure by manual pump, to stow position, and stow lift into the vehicle.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

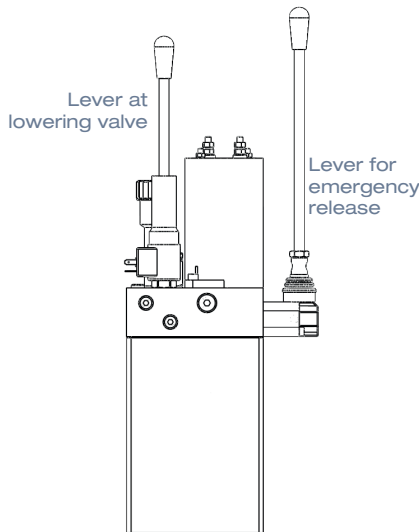
www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027

49 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

58 Emergency release with lever



Emergency release

Press the lever on the top of the lowering valve and turn it at the same time to the left until it locked in place. Platform will lower automatically.

Emergency lifting

In case of previous emergency release, press the lever on the top of the lowering valve and turn it at the same time to the right until it locked in place. Afterwards the lifting platform can be lifted with the handpump lever into the stowed position.

57 Entretien et maintenance

Qualification, formation du personnel

Seul un personnel qualifié est autorisé à s'occuper de l'entretien et de la maintenance de l'ascenseur. Nous ne pouvons être tenu responsable des conséquences d'une manipulation incorrecte.

Conseil de sécurité

Pour tout travaux d'entretien et tout contrôle, le personnel doit porter des vêtements de protection et n'utiliser que des procédures sûres et irréprochables. Les indications de la personne chargée de la sécurité doivent être respectées. Il est particulièrement important de veiller à ce que le véhicule soit suffisamment propre et que les contrôles soient régulièrement faits.

Avertissement! Les travaux globaux de réparation de l'ascenseur linéaire doivent être accomplis seulement lorsque l'ascenseur est arrêté. Avant de commencer, s'assurer qu'il ne puisse pas se remettre en marche (débrancher le pôle négatif de la batterie)!

Nécessité des contrôles

L'état de l'ascenseur linéaire doit régulièrement être vérifié. Un manque d'entretien ou un entretien mal fait peuvent être la cause de problèmes techniques.

Contrôles réguliers chez un spécialiste

L'ascenseur linéaire doit être examiné par un spécialiste un an après la première utilisation.

L'ascenseur doit être préparé pour le contrôle, nettoyé si nécessaire, afin que la procédure se déroule dans l'ordre.

Ces contrôles réguliers sont pour l'essentiel un examen d'ensemble ainsi qu'un test des fonctions. Ils se composent ainsi :

- Contrôle de l'état des différents éléments et équipements, et recherche d'éventuelles modifications.
- Vérification de l'intégrité et de l'efficacité des installations.
- Examen du carnet de contrôle.



50 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

59 Guide des pannes et de leurs solutions

Problème	Cause possible	Solution
L'ascenseur linéaire ne pivote pas et reste dans la voiture	1. Interrupteur manuel défectueux 2. Batterie déchargée	1. Vérifier les connexions ou changer l'interrupteur 2. Recharger la batterie
L'ascenseur linéaire ne descend pas	1. Interrupteur manuel défectueux 2. Batterie déchargée 3. Soupape d'admission par pression defectueuse	1. Vérifier les connexions ou changer l'interrupteur 2. Recharger la batterie 3. Remplacer la soupape
L'ascenseur linéaire ne monte pas	1. Interrupteur manuel défectueux 2. Batterie déchargée 3. Relais de puissance defectueux	1. Vérifier les connexions ou changer l'interrupteur 2. Recharger la batterie 3. Remplacer le relais de puissance
L'ascenseur linéaire ne pivote pas et ne rentre pas dans la voiture	1. Interrupteur manuel défectueux 2. Batterie déchargé	1. Vérifier les connexions ou changer l'interrupteur 2. Recharger la batterie
L'ascenseur linéaire descend lentement	1. La soupape d'admission par pression ne ferme pas bien	1. Remplacer la soupape

La liste des pannes ci-dessus ne donne qu'un aperçu rapide des nombreuses pannes possibles. Toutefois, l'ascenseur linéaire est construit de telle manière qu'il facilite le travail du personnel de maintenance dans la recherche et la réparation de la panne.

Dans chaque cas, les points suivants doivent toujours être respectés :

- Couper le circuit électrique.
- Chercher avec réflexion la panne et la réparer avec intelligence.
- Ne pas provoquer de dommages supplémentaires par des manipulations brutales.

S'il arrivait qu'une panne ne puisse être réparée, contactez le fabricant. Vous aurez alors un personnel spécialisé à votre disposition.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



51 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

60 Transportation

Qualification du personnel

Seul un personnel qualifié est autorisé à charger, décharger et transporter l'ascenseur linéaire. L'âge minimal du personnel doit être respecté. Nous ne pouvons être tenu responsable des conséquences d'une manipulation incorrecte.

Conseils de sécurité

Pour les transports, l'ascenseur doit être attaché soigneusement afin d'éviter tout accident. Seul un matériel approprié et techniquement sûr doit être utilisé. Les véhicules qui transportent les ascenseurs doivent avoir une capacité de charge suffisante.

Avertissement! Travailler ou rester dans l'aire de mouvement des ascenseurs est interdit.

61 Transportation

Conseils généraux

Avant de commencer le montage, les tâches suivantes doivent être accomplies:

- Vérifier si toutes les pièces nécessaires pour le montage, conformément au plan et suivant le bon de commande, sont présentes.
- Contrôler l'état des différentes pièces par un examen d'ensemble.
- S'assurer que le lieu de montage convienne (espace disponible, équipements).
- Préciser le comportement à adopter en cas d'urgence (accident, incendie, etc.) avec la personne chargée de la sécurité.

Avertissement! Lors du montage, le personnel doit porter des vêtements de protection et n'utiliser que des procédures sûres et irréprochables. Les directives de la personne chargée de la sécurité doivent être respectées.

Le montage électrique de l'ascenseur ne doit être fait que par un personnel spécialisé. Les indications concernant le montage doivent être respectées.

Qualification du personnel

Seul un personnel qualifié est autorisé à procéder au montage de l'ascenseur. Nous ne pouvons être tenu responsable des conséquences d'un montage incorrect.

Conseils de sécurité

Lors du montage, le personnel doit porter des vêtements de protection et n'utiliser que des procédures sûres et irréprochables. Les directives de la personne chargée de la sécurité doivent être respectées.

Description sommaire du montage

1. Préparer le plancher du véhicule.
2. Placer l'ascenseur linéaire dans l'ascenseur, conformément au plan de montage. Le positionner correctement (cf. p.9-3) et faire les trous ($\varnothing 11\text{mm}$) nécessaires (8 trous pour des vis M10 x30).
3. Fixer l'ascenseur avec des vis M10x30-8.8. (ISO 4014) Si possible, consolider le tout en mettant, sous la voiture, les écrous (ISO 4032) et rondelles (DIN 125) correspondants.
4. Faire le montage électrique, conformément au plan du circuit électrique (cf. p.10-1).



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



52 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

62 Données techniques

Possibilités de chargement

Toute sorte de marchandises peut être chargée tant que celles-ci ne dépassent ni la capacité de charge, ni la taille de la plate-forme.

Capacité de charge - Ascenseur linéaire (machine)

Bezeichnung	:	Ascenseur linéaire
Type / Taille de la plate-forme élévatrice / Capacité de charge	:	EA 1500: 920 mm x 1380 mm / 400 kg EA 1250: 830 mm x 1130 mm / 350 kg EA 1185: 750 mm x 1065 mm / 350 kg
Type / Taille de la plate-forme élévatrice / Capacité de charge	:	EATP 1082: 755 x 1380 mm / 350 kg EATP 1002: 675 x 1380 mm / 350 kg
Type / Taille de la plate-forme élévatrice / Capacité de charge	:	EASP 1085S : 670 x 1085 mm / 350 kg EASP 1085 : 750 x 1085 mm / 350 kg EASP 1300 : 830 x 1300 mm / 350 kg EASP 1600 : 830 x 1600 mm / 350 kg
Pression maximale	:	80 bar
Nombre maximal de personnes sur la plate-forme	:	1 (la personne en fauteuil roulant)
Vitesse d'élévation	:	10 cm/s
Vitesse maximale d'abaissement	:	15 cm/s
Tension d'utilisation	:	12 V
Utilisation appropriée	:	plate-forme élévatrice pour véhicules
Sécurité de la plate-forme contre des mouvements imprévus lors de fuites	:	soupape de sécurité (cf. plan du syst. hydraulique)
Sécurité du système hydraulique contre	:	pression maximale 80 bar. Arrêt du système à partir de 81 bar de très grandes pression grâce à un limiteur de pression
Niveau sonore	:	En dessous du niveau maximal autorisé par loi
weight	:	160 kg



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



53 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

66 Commande

Commande	:	électrique hydraulique
Fabrication	:	hydr-électrique système-hydraulique AMF-Bruns
Type	:	123001
Puissance	:	0,5 kW
Tension	:	12 V DC
Intensité nominale	:	67A

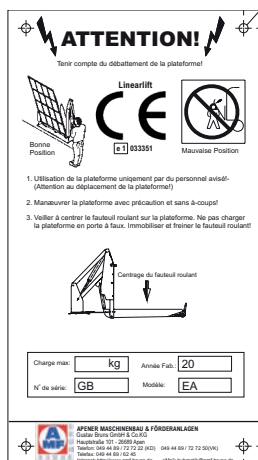
63 Huile utilisée

Huile	:	ATF-D II D
Quantité	:	env 1,4 ltr
Utilisation	:	hydraulisch aggregaat Système hydraulique AMF-Bruns

64 Des mesures

EA 1500	:	1172 mm x 1500 mm x 320 mm
EA 1185	:	1002 mm x 1185 mm x 320 mm
EA 1250	:	1082 mm x 1250 mm x 320 mm
EASP 1085 S	:	922 mm x 1205 mm x 320 mm
EASP 1085	:	1002 mm x 1175 mm x 320 mm
EASP 1300	:	1082 mm x 1420 mm x 320 mm
EASP 1600	:	1082 mm x 1720 mm x 455 mm
EATP 1002	:	1002 mm x 1120 mm x 320 mm
EATP 1082	:	1082 mm x 1120 mm x 320 mm

65 Marque du constructeur



Plaque du constructeur : modèle
Pose de la plaque : Sur le plate-forme

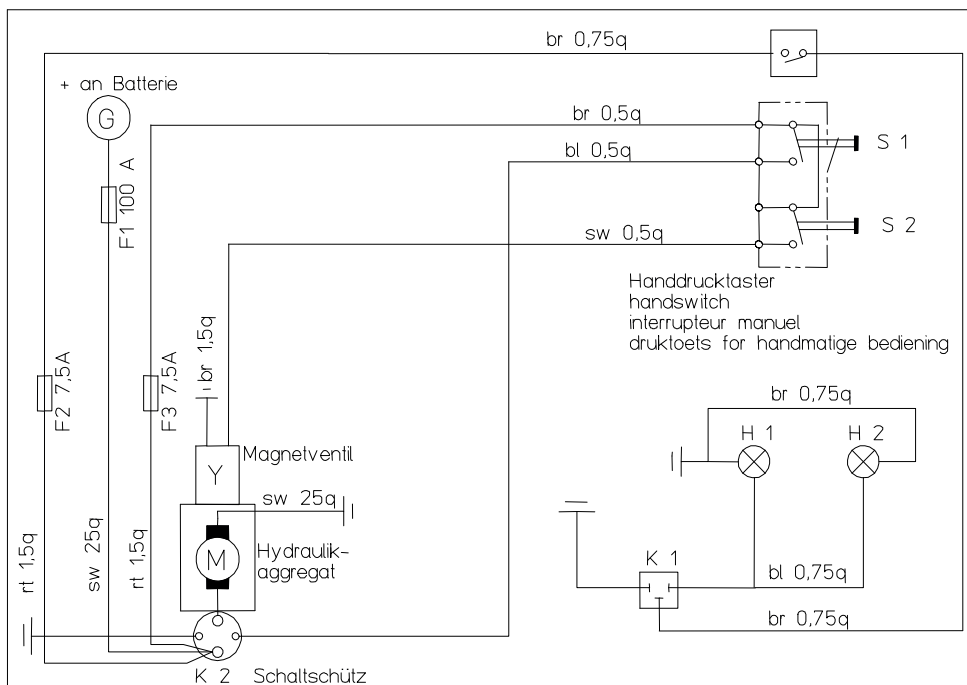


AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de


www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



-	deutsch	english	francois	nederlands	italiano
rt	rot	red	rouge	rood	rosso
sw	schwarz	black	noir	zwart	nero
bl	blau	blue	bleu	blauw	blu
br	braun	brown	brun	bruin	marrone
-	-	-	-	-	-
F1	100A Sicherung	100A fuse	100A fusible	100A zekering	100A valvola fusibile
F2/F3	7,5A Sicherung	7,5A fuse	7,5A fusible	7,5A zekering	7,5A valvola fusibile
M	Hydraulikaggregat	aggregate	aggregat	aggregaat	gruppo idraulico
H1/H2	Blinkleuchten	winkers	feux clignotants	Knipperlichter	luci lampeggianti
S1	Schalter Heben	handswitch lift	interrupteur monter	druktoets omhoog	pulsantiera sollevare
S2	Schalter Senken	handswitch lower	interrupteur descende	druktoets omlaag	pulsantiera abbassare
Y	Magnetventil	magnetic valve	relais de puissance	Magneetventiel	valvola magnetica
K1	Blinkgeber	flasher unit	clignotats	Knipperrelais	lampeggiatore
K2	Schalterschütz	contractor	soupape d'admission par pression	Schakelbeveiliging	contattore
G	an Batterie	to battery	batterie	aan Accu	batteria

2	überarbeitet		Janßen	05.03.2007
1	250 A auf 100 A geändert		Kreyenberg	16.01.2007
Zust.	Änderung		Datum	Name
Blatt	2002	Datum	Maßstab 1:1,5 Ausdruck nicht maßstabsgerecht!	
	Bearb.	27.03.	Werkstoff	
	Gepr.		Benennung Elektroschaltplan	
Produkt	Lifte		Zeichnungs Nr. 7.47.2.00.03	
Typ/Bauteil	Linearlift			
Baugruppe	Elektrik			
 APENER MASCHINENBAU UND FÖRDERANLAGEN Gustav Bruns GmbH & Co.KG 26689 Apen	Ers.f.:		Ers.d.:	
			DATEI: x:\cad\7\747\74720003	

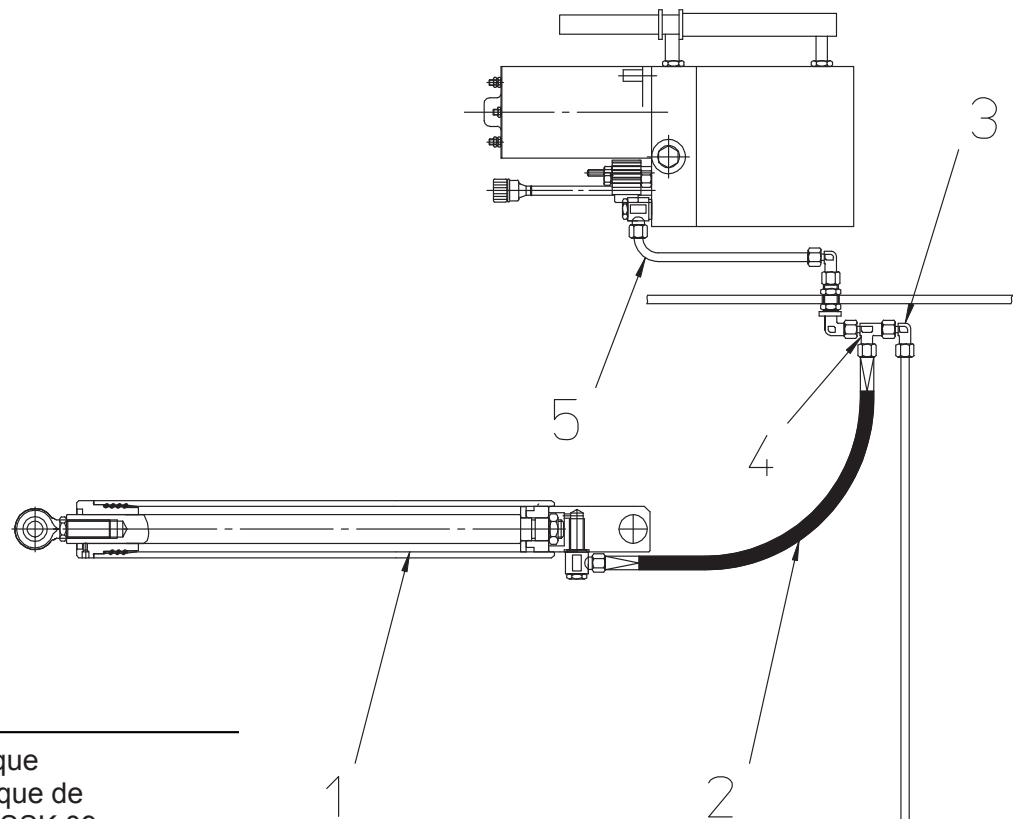


AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
 Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
 hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

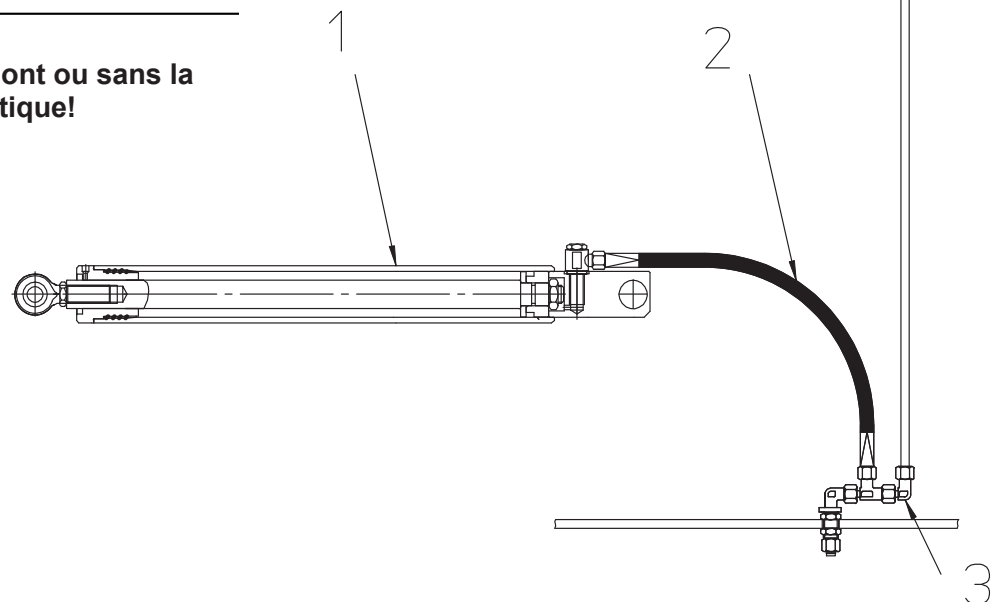


Req.-Nr.: Q1 0105027



- 1) Cylindre d'hydraulique
- 2) Le tuyau d'hydraulique de 390 AOL PHD 106 SSK 09
- 3) Winkelverschraubung VEW NW
- 4) T-Verschraubung T VEL NW 06 HL
- 5) Soupape de baisser la nécessité (seulement à la pompe de main).

Respect :
Plan d'hydraulique sont ou sans la pompe de main identique!



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



Ersatzteilliste / Part List

AMF BRUNS „LINEARLIFT“

69 Ersatzteilliste / Part List





57 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

69.1 Hinweise bei Ersatzteillieferungen

Lifftyp
Baujahr
Fabrik-Nr.
Artikel-Nr.

Bestellungen werden per **Telefax Nr. 0 44 89 - 6245** oder per eMail unter **manfred.meiners@amf-bruns.de** entgegengenommen.

69.2 Hinweise zur Garantielieferung

Garantieansprüche werden nur anerkannt, wenn diese vorher mit uns abgesprochen und genehmigt wurden.

69.3 Hinweise Austauschlieferung

Bei Austauschlieferungen (z.B. Garantie) bitten wir folgendes zu beachten:

1. Eine möglichst schnelle sowie kostengünstige Rücksendung der auszutauschenden Teile, da sonst Berechnung des Altteils zu Ihren Lasten erfolgt.
2. Bei Rücklieferung von auszutauschenden Teilen ist das Begleitschreiben unbedingt **getrennt** an uns zu senden:

AMF-Bruns GmbH & Co. KG
Abt. Hubmatik Kundendienst
Herr Manfred Meiners
Hauptstraße 101
26689 Apen



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



58 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

70 Directions for ordering spare parts

Please state:

Lift type

Year of manufacture

Serial no.

Item no.

Orders can be placed via telefax on 0049 4489 6245 or by email to manfred.meiners@amf-bruns.de.

70.1 Warranty

Warranty claims are only regulated if accepted and approved by AMF-Brunns beforehand.

70.2 Exchange delivery

In case of an exchange delivery (e.g. warranty claim):

1. Please return the parts that need exchanging as quickly and cost-savingly as possible, otherwise we will have to charge them to your account.
2. Please send the covering letter separately to the following address:

AMF-Brunns GmbH & Co. KG
Abt. Hubmatik Aftersales
FAO Mr. Manfred Meiners
 Hauptstraße 101
 26689 Apen / Germany



AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
 Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

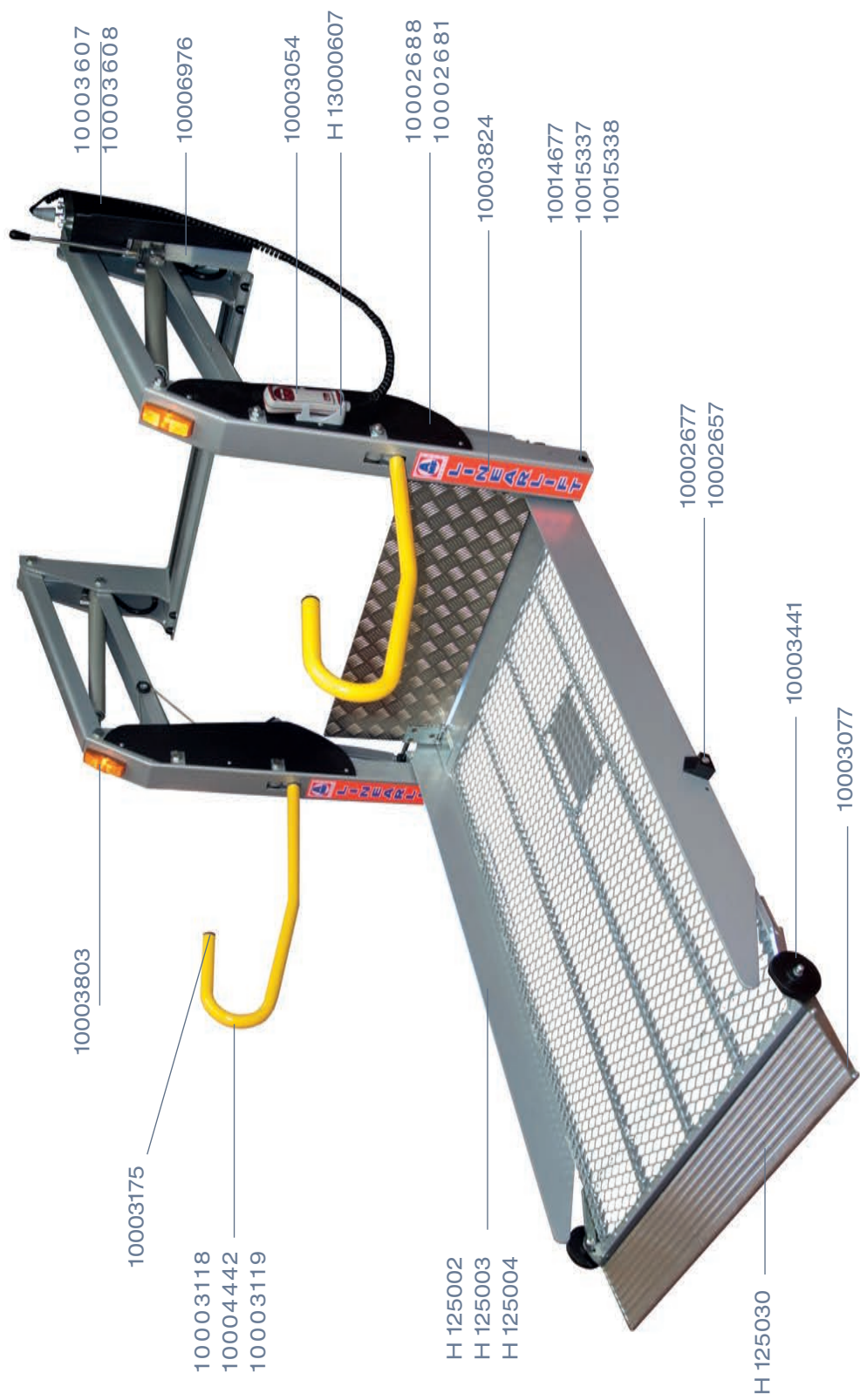
www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



59 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
 Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
 hubmatik@amf-bruns.de

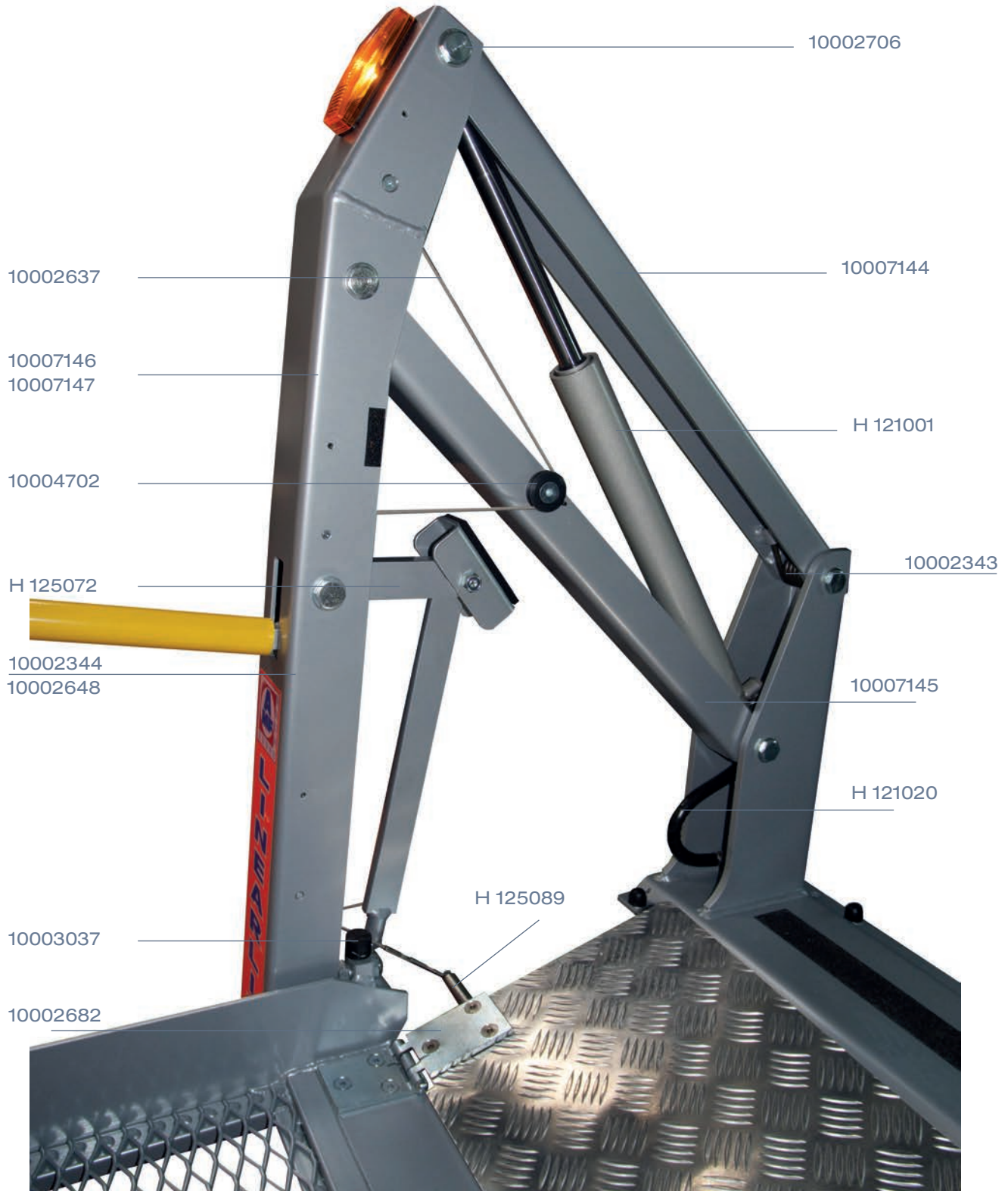
www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



60 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

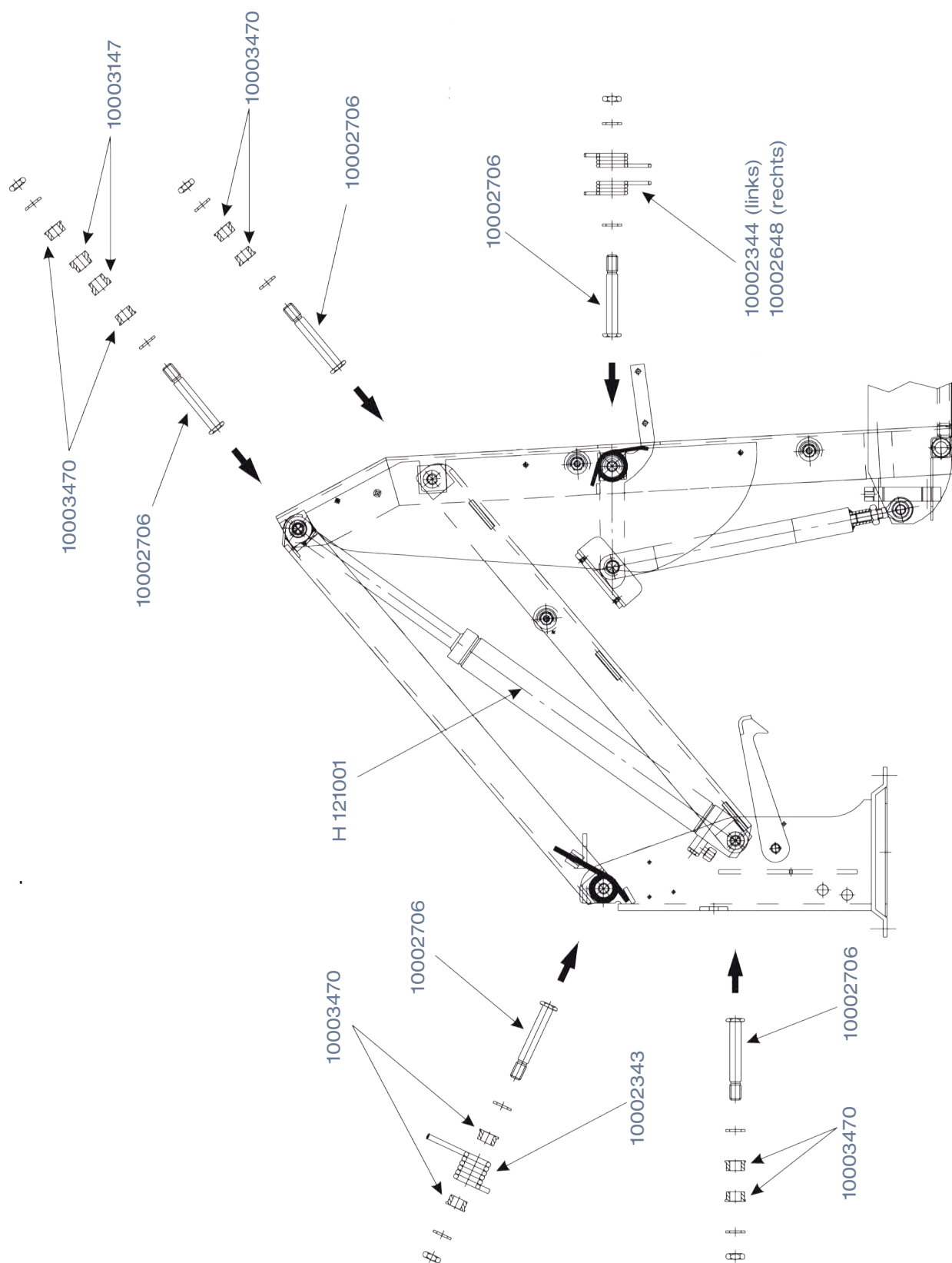


Req.-Nr.: Q1 0105027



61 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Hubwerk / Spare Parts ab Bj. 11/2005 Fabrik-Nr. „GB...“



AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
 Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
 hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

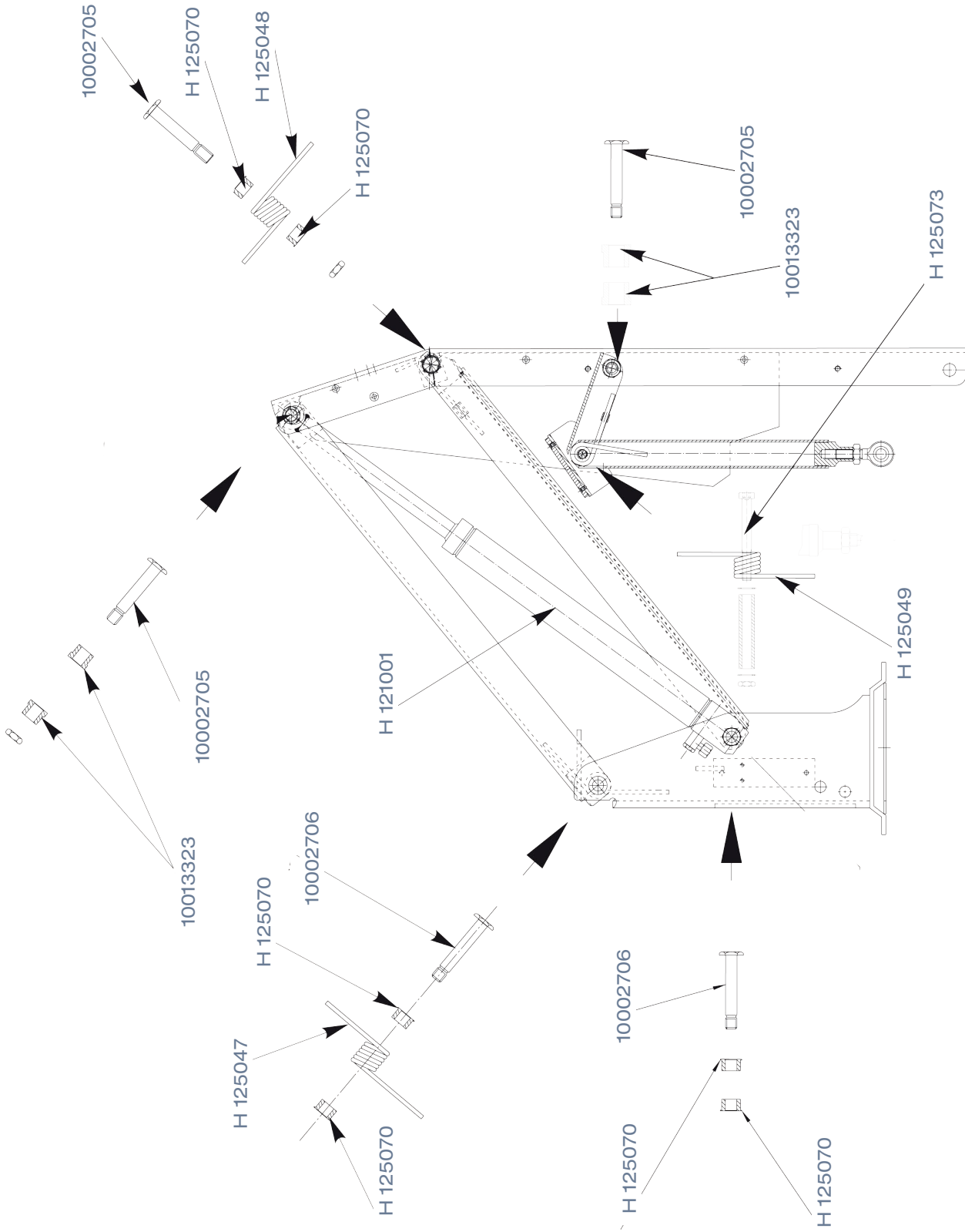


Reg.-Nr.: Q1 0105027



62 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Ersatzteile für Lift „G“, Bj bis 11/2005 - Special parts for „G“-type only till 11/2005



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



63 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
10006976		<p>Hydraulikaggregat Handpumpe 0,5kW, 12VDC, 0,5ccm/U, 1,8 Liter Kunststofftank</p> <p><i>Hydraulic power pack with hand pump, 0,5kW, 12VDC, 0,5ccm/U, 1,8 litre</i></p>
H123003		<p>AMF-Motor 12 Volt 0,5 kW LL</p> <p><i>Electric motor 12V DC, 0,5kW</i></p>
10003607		<p>Aggregatabdeckung rechts</p> <p><i>Power pack cover, right</i></p>
10003608		<p>Aggregatabdeckung links</p> <p><i>Power pack cover, left</i></p>



AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de


www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



64 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
10015229		<p>Handpumpe bestehend aus Hebel und Gußgehäuse</p> <p><i>Hand pump device (lever and metal housing)</i></p>
H123016		<p>Verlängerung Notsenken</p> <p><i>Extension emergency release</i></p>
10008080		<p>Sicherungshalter 4-polig</p> <p><i>Fuse holder 4-pole</i></p>
10003498		<p>Masseleitung 1,5mm², braun</p> <p><i>Earth wire 1,5mm², brown</i></p>



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



65 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
10002689		Sitzventil 12V mit Nothand <i>Lowering valve 12V with emergency release</i>
10002694		Spule 12V DC für Gr. 08 <i>Solenoid, 12V DC</i>
H123007		Senkventil mit Nothand und Magnetspule 12V, stromlos geschlossen <i>Lowering valve with solenoid 12V</i>
10002696		Starterschalter 12V DC (Schaltschütz) <i>Contactor, 12V DC</i>



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



66 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
H123012		Einfüllstutzen mit Verschlusskappe <i>Filler neck with cap</i>
H121001		Hydraulikzylinder, komplett mit Buchsen <i>Hydraulic cylinder for linear lift</i>
H121020		Hydraulikschlauch PHD 106 x 390 AFL <i>Hydraulic hose PHD 106 x 390 AFL</i>
10015313		3-Fach-Verteiler links, OLD-VOD-1-2 <i>3-way distributor left, OLD-VOD-1-2</i>



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



67 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
10009650		<p>Schwenkverschraubung 90°, XSWR NW 06 HL</p> <p><i>Swivel joint 90°, XSWR NW 06 HL</i></p>
10015513		<p>W-Verschraubung, XVEW 0 NW 06 HL</p> <p><i>Angled screw coupling, XVEW 0 NW 06 HL</i></p>
10003118		<p>Geländer Standard (lang), gelb</p> <p><i>Handrail hooked, yellow</i></p>
10003119		<p>Geländer kurz, gelb</p> <p><i>Handrail short, yellow</i></p>



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de





www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



68 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
10003120		Geländer englische Ausführung, rechts, gelb <i>Handrail English version, right, yellow</i>
10003121		Geländer englische Ausführung, links, gelb <i>Handrail English version, left, yellow</i>
10004442		Geländer Flexitrans <i>Handrail type Flexitrans, yellow</i>
10003175		Gleiter GL, AD=34, schwarz, Abdeckkappe für Geländer <i>Cap GL, AD=34, black</i>



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



69 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
10007146		Tragholm links <i>Supporting arm left</i>
10007147		Tragholm rechts <i>Supporting arm right</i>
10007144		Tragarmprofil oben links/rechts <i>Supporting arm top left/right</i>
10007145		Tragarmprofil unten links/rechts <i>Supporting arm bottom left/right</i>



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



70 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
10003803		<p>Seitenmarkierungsleuchte m. Rückstrahler, o. Glühlampe für Linearlift</p> <p><i>Flashing light for linear lift</i></p>
10003824		<p>„Linearlift“ Aufkleber, 3-farbig, 40 x 7cm</p> <p><i>„Linearlift“ sticker, 40 x 7 cm</i></p>
H125072		<p>Kniegelenk mit Kugelauge</p> <p><i>Toggle joint complete with side spring and eye ball</i></p>
10002382		<p>Gelenkkopf SA 15 ES für Kniegelenk</p> <p><i>Eye ball SA 15 ES for toggle joint</i></p>



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



71 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
10007137		Anschlagprofil Kniegelenk <i>Toggle joint profile</i>
10003006		Scheuerschutz, schwarz für Kniegelenk <i>Cover for toggle joint profile, plastic, black</i>
H125073		Inbusschraube mit Kunststoffbuchse <i>Socket head cap screw with bush for toggle joint</i>
10003037		Gummipuffer D025xL020, M8x12 <i>Rubber stop D025xL020, M8x12</i>



AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



72 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
10002681		Seitenverkleidung links für „GB“-Modell <i>Plastic side cover, left, for type „GB“</i>
10002688		Seitenverkleidung rechts für „GB“-Modell <i>Plastic side cover, right, for type „GB“</i>
10002343		Schenkelfeder Tragholm oben, für „GB“-Modell <i>Side spring at the top bracket, type „GB“</i>
10002344		Schenkelfeder, Kniegelenk links für „GB“-Modell <i>Side spring for toggle joint, left, type „GB“</i>



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



73 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
10002648		<p>Schenkelfeder, Kniegelenk rechts für „GB“-Modell</p> <p><i>Side spring for toggle joint, right, type „GB“</i></p>
10000000		<p>Scheuerleiste links, 290 x 30 x 4</p> <p><i>Glide strip left, 290 x 30 x 4, black plastic</i></p>
10003686		<p>Scheuerleiste rechts, 290 x 30 x 4</p> <p><i>Glide strip right, 290 x 30 x 4, black plastic</i></p>
10002661		<p>Grenztaster/Winkelrollenhebel, Kabel 2 x 1,0 qmm / L = 800 mm</p> <p>Limit switch LS-11S with wire 2 x 1,0 qmm / L = 800 mm</p>



AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



74 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
10003693		<p>Grenztaster/Winkelrollenhebel, Kabel 2 x 1,0 qmm / L = 1700 mm</p> <p><i>Limit switch LS-11S with wire 2 x 1,0 qmm / L = 1700 mm</i></p>
10003805		<p>Blinkgeber 12V</p> <p><i>Flasher unit 12V</i></p>
10002706		<p>Paßschraube M16 x 113, Modell „GB“</p> <p><i>Bolt M16, L1 = 113 mm for type „GB“</i></p>
10003146		<p>Buchse Plattform unten klein, \varnothing 30 / \varnothing 18,3...7,5</p> <p><i>Bush for platform, small, \varnothing 30 / \varnothing 18,3...7,5</i></p>



AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



75 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
10003167		Buchse Kniehebel, \varnothing 26 / \varnothing 20,4...12 <i>Bush toggle lever, \varnothing 26 / \varnothing 20,4...12</i>
10003642		Buchse Plattform unten groß, \varnothing 30 / \varnothing 18,3...55 <i>Bush for platform, \varnothing 30 / \varnothing 18,3...55</i>
10003148		Buchse Kniehebel, \varnothing 32,3 / \varnothing 16,3...30 <i>Bush for toggle joint, \varnothing 32,3 / \varnothing 16,3...30</i>
10003373		Buchse Zylinder oben, \varnothing 30 / \varnothing 16,5...18,5 <i>Bush for cylinder top, \varnothing 30 / \varnothing 16,5...18,5</i>



AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de



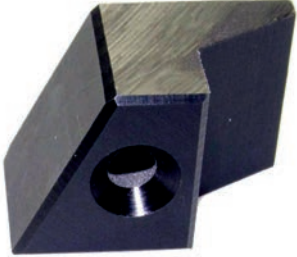
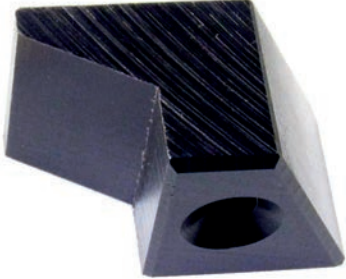
www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



76 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
10003147		Buchse Tragarmhalterung für Hubwerk Linearlift, $\varnothing 25/\varnothing 16 \dots 39$ <i>Bush for supporting arm, $\varnothing 25/\varnothing 16 \dots 39$</i>
10003470		Buchse Tragarm, 30/16,4 ... 17 <i>Bush for supporting arm, 30/16,4 ... 17</i>
10002677		Anschlag, Typ Easy Access (EA), rechts <i>Plastic rubber stop, type Easy Access (EA), right</i>
10002657		Anschlag, Typ Easy Access (EA), links <i>Plastic rubber stop, type Easy Access (EA), left</i>



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



77 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
10004732		Anschlag kurz rechts, EATP, EASP <i>Plastic rubber stop, right, type EATP, EASP</i>
10004733		Anschlag kurz links, EATP, EASP <i>Plastic rubber stop, left, type EATP, EASP</i>
10003054		Handschalter, 2-Taster, grau <i>Hand control with spiral cable, 2 buttons</i>
H13000607		Halter für Handdrucktaster „Quick“ <i>Holder for hand control</i>



AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



78 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
H125002		Hubplattform Easy Access Typ EA 1500 <i>Platform Easy Access EA 1500</i>
H125003		Hubplattform Easy Access Typ EA 1185 <i>Platform Easy Access EA 1185</i>
H125004		Hubplattform Easy Access Typ EA 1250 <i>Platform Easy Access EA 1250</i>
H125180		Splittplattform, kompl. für EASP 1085 S <i>Split platform, complete for EASP 1085 S</i>
H125182		Splittplattform, kompl. für EASP 1085 <i>Split platform, complete for EASP 1085</i>
H125184		Splittplattform, kompl. für EASP 1300 <i>Split platform, complete for EASP 1300</i>
H125186		Splittplattform, kompl. für EASP 1600 <i>Split platform, complete for EASP 1600</i>



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
 Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
 hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



79 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
H125190		Teleskopplattform EATP 1002 kompl. mit Abrollsicherung <i>Telescopic platform EATP 1002 with roll-off stop</i>
H125192		Teleskopplattform EATP 1082 kompl. mit Abrollsicherung <i>Telescopic platform EATP 1082 with roll-off stop</i>
10014677		Scharnierbolzen für Hubplattform EA 1500 <i>Hinge bolt for platform - Linearlift</i>
10015337		EA 1250
10015338		EA 1185
10004628		Gleiter GL, AD = 20, schwarz <i>Cap GL, AD = 20, black</i>
H125250		Nachrüstset - Haken, Plattformssicherung <i>Device for platform locking</i>
10003116		Schutzstreifen für Hubplattform, 200 x 30 mm <i>Aluminium protection strip, 200 x 30 mm</i>



AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
 Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
 hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



80 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
10004631		<p>Typenschild „Achtung“, deutsch <i>Type plate „Achtung“, German</i></p>
10003440		<p>Typenschild „Attention“, englisch <i>Type plate „Attention“, English</i></p>
10008945		<p>Typenschild „Attention“, französisch <i>Type plate „Attention“, French</i></p>
10003429		<p>Typenschild „Opgelet“, holländisch <i>Type plate „Achtung“, Dutch</i></p>
H13000165		
H13000175		<p>Überrollklappe Typ EA 1185; 730 x 320 mm an Plattform <i>Bridge plate for EA 1185; 730 x 320 mm at platform</i></p>
H13000185		<p>Überrollklappe Typ EA 1500 900 x 320 mm an Plattform <i>Bridge plate for EA 1500 900 x 320 mm at platform</i></p>
H13000195		<p>Überrollklappe Typ EATP 1082 780 x 320 mm an Plattform <i>Bridge plate EATP 1082 780 x 320 mm at platform</i></p>



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
 Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
 hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



81 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
H13000205		<p>Überrollklappe Typ EATP 1002 700 x 320 mm an Plattform</p> <p><i>Bridge plate EATP 1002 700 x 320 mm at platform</i></p>
H13000215		<p>Überrollklappe Typ EASP 1085 730 x 320mm an Plattform</p> <p><i>Bridge plate EASP 1085 730 x 320mm at platform</i></p>
H13000220		<p>Überrollklappe Typ EASP 1085S 650 x 320mm an Plattform</p> <p><i>Bridge plate for EASP 1085S 650 x 320mm at platform</i></p>
H13000225		<p>Überrollklappe Typ EASP 1300 / 1600 810 x 320 mm an Plattform</p> <p><i>Bridge plate EASP 1300 / 1600 810 x 320 mm at platform</i></p>
H13000170		<p>Überrollklappe Typ EA 1185; 730 x 350 mm am Bock</p> <p><i>Bridge plate for EA 1185; 730 x 350 mm at lift side</i></p>
H13000180		<p>Überrollklappe Typ EA 1250; 810 x 350 mm am Bock</p> <p><i>Bridge plate for 1250; 810 x 350 mm at lift side</i></p>
H13000190		<p>Überrollklappe Typ EA 1500 900 x 350 mm am Bock</p> <p><i>Bridge plate EA 1500 900 x 350 mm at lift side</i></p>
H13000200		<p>Überrollklappe Typ EATP 1082; 780 x 350 mm am Bock</p> <p><i>Bridge plate EATP 1082; 780 x 350 mm at lift side</i></p>



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
 Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
 hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



82 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
H13000210		<p>Überrollklappe Typ EATP 1002 700 x 350 mm am Bock</p> <p><i>Bridge plate EATP 1002 700 x 350 mm at lift side</i></p>
10003031		<p>Gummipuffer D015 für Überrollblech</p> <p><i>Rubber stop D015 x L006, M6 x 10 for bridge flap</i></p>
10002637		<p>Seil zur Überrollklappe, Länge 1136 mm</p> <p><i>Steel rope for automatic bridge flap (1136 mm)</i></p>
10003461		<p>Einschraubauge für Seil, M5 x 25 mm</p> <p><i>Eyelet M5 x 25 mm for flap cable</i></p>



83 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
H125090		<p>Seilrolle mit Senkschraube zum Überrollblech</p> <p><i>Rope pulley with countersunk bolt for bridge flap.</i></p>
10004702		<p>Rolle zum Seilzug mit Schräge</p> <p><i>Rope pulley with inclined surface</i></p>
H125092		<p>Seilrolle mit Sechskantschraube und Unterlegscheibe zum Überrollblech</p> <p><i>Rope pulley with hexagon head screw and washer for bridge flap</i></p>
10004701		<p>Rolle zum Seilzug mit Ansatz</p> <p><i>Rope pulley with shoulder</i></p>



AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



84 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
H125089		Bolzen zum Überrollblech <i>Bolt for bridge plate (rope)</i>
10002682		Profilscharnier mit Feder für Überrollblech an Plattform <i>Hinge with spring for bridge plate mounted at platform</i>
10014357		Schenkelfeder für Scharnier an Plattform <i>Spring for hinge at platform</i>
10002397		Profilscharnier mit Feder für Überrollblech am Bock <i>Hinge with spring for bridge plate mounted to the base plate</i>



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



85 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
10010940		Schenkelfeder für Scharnier am Bock <i>Spring for hinge at lift side</i>
H125030		Abrollsicherung für Linearlift (Abrollblech, 2x Führungsblech, 2x Rolle, Befestigung) <i>Roll-off stop for linear lift (incl. guideplates, rolls and bolts)</i>
10003077		Führungsblech zur Abrollsicherung <i>Guide plate for roll-off stop</i>
10013429		Welle zur Abrollsicherung <i>Shaft for roll-off stop</i>



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

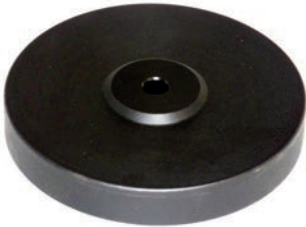
www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



86 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
10003441		Rolle zur Abrollsicherung <i>Roll for roll-off stop</i>
10002673		Verdrehfeder 90 Grad, Ausführung rechts, 24 x 195 x 16 mm <i>Torsional spring, 90°, right, 24 x 195 x 16 mm</i>
10002674		Verdrehfeder 90 Grad, Ausführung links, 24 x 195 x 16 mm <i>Torsional spring, 90°, left, 24 x 195 x 16 mm</i>
10002671		Verdrehfeder 90 Grad, Ausführung rechts, 24 x 172 x 16 mm <i>Torsional spring, 90°, right, 24 x 172 x 16 mm</i>



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



87 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
10002672		<p>Verdrehfeder 90 Grad, Ausführung links, 24 x 172 x 16 mm</p> <p><i>Torsional spring, 90°, left, 24 x 172 x 16 mm</i></p>
H125137		<p>Drehgelenk für Splittplattform</p> <p><i>Swivel joint for split platform</i></p>
H125135		<p>Scharnier, links unten und rechts oben für EASP-Plattform</p> <p><i>Hinge left bottom and right top for split platform -EASP-</i></p>
H125136		<p>Scharnier, links oben und rechts unten für EASP-Plattform</p> <p><i>Hinge left top and right bottom for split platform -EASP-</i></p>



AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



88 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
10002630		Gasdruckfeder 250N, Länge 193 mm <i>Gas strut 250N, length: 193 mm</i>
H125199		Kulissenstein EATP <i>Sliding block for telescopic platform</i>
H125200		Seilrolle, groß für Teleskopfunktion <i>Roller, large for telescopic platform</i>
H125202		Seilrolle, klein für Teleskopfunktion <i>Roller, small for telescopic platform</i>



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



89 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
H125204		<p>Stahlseil für Teleskopfunktion, Länge 1400 mm</p> <p><i>Steel rope for telescopic platform, 1400 mm</i></p>
10012873		<p>Abdeckung zur Teleskop-Plattform, rechts</p> <p><i>Covering for telescopic platform, right</i></p>
10012874		<p>Abdeckung zur Teleskop-Plattform, links</p> <p><i>Covering for telescopic platform, left</i></p>
H125208		<p>Rotgußscheiben (1 x mit Ansatz, 1 x mit Einlass) inkl. Lager für Teleskop-Grundplattform</p> <p><i>Red brass disc (1 x with lug, 1 x without lug) with bearing for the telescopic operation</i></p>



AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



90 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
H125209		<p>Rotgußscheibe mit Ansatz inkl. Lager für Teleskop-Plattform (klein)</p> <p><i>Red brass disc with lug and bearing for the telescopic platform (small)</i></p>



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



91 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
H125047		<p>Schenkelfeder zum Tragarm, oben Sonderpart für das „G“-Modell</p> <p><i>Side spring at the top bracket only for „G“-Modell</i></p>
H125048		<p>Schenkelfeder zum Tragarm, unten Sonderpart für das „G“-Modell</p> <p><i>Side spring at the bottom bracket only for „G“-Modell</i></p>
H125049		<p>Schenkelfeder zum Kniegelenk Sonderpart für das „G“-Modell</p> <p><i>Side spring for toggle joint only for „G“-Modell</i></p>
10002705		<p>Paßschraube M16 x 100, Modell „G“ Sonderpart für das „G“-Modell</p> <p><i>Bolt M16, L1=100mm for type „G“ only for „G“-Modell</i></p>



AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



92 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
Ersatzteile für Lift „G“, Bj bis 11/2005 - Special parts for „G“-type only till 11/2005		
10013323		<p>Buchse zur Paßschraube, außen 30 / 25 mm / innen 16 mm Länge 23 mm (4x) Sonderteil für das „G“-Modell</p> <p><i>Bush for toggle joint, linearlift type „G“ - only for „G“-Modell</i></p>
H125070		<p>Buchse zur Paßschraube, außen 30 / 25 mm / innen 16 mm Länge 15 mm (12x) Sonderteil für das „G“-Modell</p> <p><i>Bush for bolt - only for „G“-Modell</i></p>
10003104		<p>Schenkelfeder, rechts Sonderteil für das „G“-Modell</p> <p><i>Spring for bridge plate, right only for „G“-Modell</i></p>
10003105		<p>Schenkelfeder, links Sonderteil für das „G“-Modell</p> <p><i>Spring for bridge plate, left only for „G“-Modell</i></p>



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de





www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



93 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST

Art.-No. / Code	Bild / picture	Beschreibung/description
Ersatzteile für Lift „G“, Bj bis 11/2005 - Special parts for „G“-type only till 11/2005		
10003010		Seitenverkleidung, links, schwarz genarbt Sonderteil für das „G“-Modell <i>Plastic side cover, left, for type „G“ only for „G“-Modell</i>
10003011		Seitenverkleidung, rechts, schwarz genarbt Sonderteil für das „G“-Modell <i>Plastic side cover, right, for type „G“ only for „G“-Modell</i>
10013130		Seil zum Überrollblech Länge 1925 mm Sonderteil für das „G“-Modell <i>Rope from bridge plate length: 1925 mm only for „G“-Modell</i>
10013201		Buchse zum Knickgelenk Sonderteil für das „G“-Modell <i>Bush for toggle joint only for „G“-Modell</i>



AMF-Brunns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



94 ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



Prüfbuch

AMF BRUNS „LINEARLIFT“

71 Prüfbuch nach BGR 500

Betreiber

Tragfähigkeit

kg

Baujahr

Änderungen vorbehalten. Nachdruck, Übersetzung und Vervielfältigung, auch auszugsweise, ist ohne die schriftliche Genehmigung von AMF-Bruns, Apen nicht gestattet.





96 AMF-BRUNS PRÜFBUCH NACH BGR 500

71.1 Stammblatt für Prüfbuch

Stammblatt für Linearlift

Fabrikat-Nr. / Typ*

Betreiber

Baujahr

Inbetriebnahme am

- Bezeichnung : Linearlift
- Typ / Hubplattformgröße / Tragfähigkeit : EA 1500: 920 mm x 1380 mm / 400 kg
: EA 1250: 830 mm x 1130 mm / 350 kg
: EA 1185: 750 mm x 1065 mm / 350 kg
- Typ / Hubplattformgröße / Tragfähigkeit : EATP 1082: 755 x 1380 mm / 350 kg
: EATP 1002: 675 x 1380 mm / 350 kg
- Typ / Hubplattformgröße / Tragfähigkeit : EASP 1085S : 670 x 1085 mm / 350 kg
: EASP 1085 : 750 x 1085 mm / 350 kg
: EASP 1300 : 830 x 1300 mm / 350 kg
: EASP 1600 : 830 x 1600 mm / 350 kg
- Zulässiger Betriebsdruck : 80 bar
- Zulässige Personenzahl auf der Hubplattform : max. 1 Person im Rollstuhl
- Hubgeschwindigkeit : 10 cm/s
- max. Senkgeschwindigkeit : 15 cm/s
- Ausfahrzeit : ca. 12 Sek.
- Einfahrzeit : ca. 12 Sek.
- Betriebs-/Steuerspannung : 12 V
- Ausrüstung geeignet für Einsatz : im Freien
- Sicherung der Hubplattform gegen unbeabsichtigte Senkbewegung bei Undichtigkeiten im Leitungssystem : Rohrbruchsicherungsventil (siehe Hydraulik-Leitungsplan)
- Sicherung der Hydraulik gegen zu hohe Drücke : Betriebsdruck 80 bar -:
: Ansprechdruck DBV 81 bar
- Anlage zum Prüfbuch : Elektro-Schaltplan, Hydraulik-Leitungsplan

**siehe Typenschild*



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



97 AMF-BRUNS PRÜFBUCH NACH BGR 500

71.2 Prüfliste

Zur Beachtung beim Einbau durch Fremdfirma!

Einbauprüfung für

Linearlift Fabr.-Nr.

Der Einbau ist ordnungsgemäß durchgeführt!

Ort / Datum

Einbaufirma / Stempel

Der Sachverständige / Sachkundige

1.2 Prüfliste

für eine regelmäßige, jährliche Nachprüfung durch einen von uns beauftragten Sachkundigen

I. Mechanische Teile

Halterungen am Fahrzeug Alle Befestigungspunkte im / am Fahrzeug in einwandfreiem, festen Zustand

Drehelemente Alle Bolzen und Verschraubungen in einwandfreiem, festen Zustand

Allgemeines Funktions- und Zustandskontrolle des gesamten Liftes

II. Hydraulikanlage

Antriebsaggregat Funktionskontrolle der Ventile.
Hydraulikleitungen Dichtigkeitskontrolle aller und Rohrbruchsicherung Anschlüsse entspr. Leitungsplan.

Hydraulikzylinder Dichtigkeits- und Funktionskontrolle

III. Elektroanlage

Drucktastenschalter Funktionskontrolle

Elektrische Leitungen Kontrolle aller Anschlüsse nach Elektro-Schaltplan.
Kabel auf Isolationsschäden überprüfen.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



98 AMF-BRUNS PRÜFBUCH NACH BGR 500

1.3 Prüfbefund über eine jährliche Prüfung

Fabrikat-Nr. / Typ* Blatt-Nr.

Der Linearlift wurde am einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....
.....
.....
.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum

.....
Firma / Stempel

.....
Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....
Es wurden alle Mängel behoben!
Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

.....
Ort / Datum

.....
Unterschrift (Betreiber)



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



99 AMF-BRUNS PRÜFBUCH NACH BGR 500

1.4 Prüfbefund über eine jährliche Prüfung

Fabrikat-Nr. / Typ* Blatt-Nr.

Der Linearlift wurde am einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....
.....
.....
.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum

.....
Firma / Stempel

.....
Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....
Es wurden alle Mängel behoben!

Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

.....
Ort / Datum

.....
Unterschrift (Betreiber)



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



100 AMF-BRUNS PRÜFBUCH NACH BGR 500

1.3 Prüfbefund über eine jährliche Prüfung

Fabrikat-Nr. / Typ* Blatt-Nr.

Der Linearlift wurde am einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....
.....
.....
.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum

.....
Firma / Stempel

.....
Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....
Es wurden alle Mängel behoben!
Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

.....
Ort / Datum

.....
Unterschrift (Betreiber)



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



101 AMF-BRUNS PRÜFBUCH NACH BGR 500

1.4 Prüfbefund über eine jährliche Prüfung

Fabrikat-Nr. / Typ* Blatt-Nr.

Der Linearlift wurde am einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....
.....
.....
.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum

.....
Firma / Stempel

.....
Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....
Es wurden alle Mängel behoben!

Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

.....
Ort / Datum

.....
Unterschrift (Betreiber)



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



102 AMF-BRUNS PRÜFBUCH NACH BGR 500

1.3 Prüfbefund über eine jährliche Prüfung

Fabrikat-Nr. / Typ* Blatt-Nr.

Der Linearlift wurde am einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....
.....
.....
.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum

.....
Firma / Stempel

.....
Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....
Es wurden alle Mängel behoben!
Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

.....
Ort / Datum

.....
Unterschrift (Betreiber)



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



103 AMF-BRUNS PRÜFBUCH NACH BGR 500

1.4 Prüfbefund über eine jährliche Prüfung

Fabrikat-Nr. / Typ* Blatt-Nr.

Der Linearlift wurde am einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....
.....
.....
.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum

.....
Firma / Stempel

.....
Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....
Es wurden alle Mängel behoben!

Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

.....
Ort / Datum

.....
Unterschrift (Betreiber)



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



104 AMF-BRUNS PRÜFBUCH NACH BGR 500

1.3 Prüfbefund über eine jährliche Prüfung

Fabrikat-Nr. / Typ* Blatt-Nr.

Der Linearlift wurde am einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....
.....
.....
.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum

.....
Firma / Stempel

.....
Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....
Es wurden alle Mängel behoben!
Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

.....
Ort / Datum

.....
Unterschrift (Betreiber)



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



105 AMF-BRUNS PRÜFBUCH NACH BGR 500

1.4 Prüfbefund über eine jährliche Prüfung

Fabrikat-Nr. / Typ* Blatt-Nr.

Der Linearlift wurde am einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....
.....
.....
.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum

.....
Firma / Stempel

.....
Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

Es wurden alle Mängel behoben!

Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

.....
Ort / Datum

.....
Unterschrift (Betreiber)



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



106 AMF-BRUNS PRÜFBUCH NACH BGR 500

1.3 Prüfbefund über eine jährliche Prüfung

Fabrikat-Nr. / Typ* Blatt-Nr.

Der Linearlift wurde am einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....
.....
.....
.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum

.....
Firma / Stempel

.....
Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....
Es wurden alle Mängel behoben!
Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

.....
Ort / Datum

.....
Unterschrift (Betreiber)



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027



107 AMF-BRUNS PRÜFBUCH NACH BGR 500

1.4 Prüfbefund über eine jährliche Prüfung

Fabrikat-Nr. / Typ* Blatt-Nr.

Der Linearlift wurde am einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....
.....
.....
.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum

.....
Firma / Stempel

.....
Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....
Es wurden alle Mängel behoben!

Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

.....
Ort / Datum

.....
Unterschrift (Betreiber)



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Reg.-Nr.: Q1 0105027



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 | Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



Req.-Nr.: Q1 0105027